

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

SOLLER  
SEMENARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

FALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

Pasas Moscateles. ●● Uvas de conserva.  
Vinos Finos auténticos de Málaga  
**CAMPANA DE 1925**

Si desean estar bien servidos, pidan la marca

**Miguel de Guzmán-Málaga**

a su Agente General en Francia:

Mr. J. ROSSELLÓ - 7 Rue Secourbe - Lons-le-Saunier (Jura)

**PERUSSINA**

Xarop bò i segur per curar tussina, sia de la classe que sia, inclús La Coqueluche dels nins.

**DEPOSIT:**

APOTECARIA DEL AUTOR,  
J. TORRENS. - SÓLLER.

**EXPORTACION DE NARANJAS, MANDARINAS Y FRUTOS DEL PAIS**

CASA FUNDADA EN 1898 POR MIGUEL ESTADES

## VDA. DE MIGUEL ESTADES

SUCESORA

Casa Central: **CARCAGENTE (VALENCIA)** Amalia Bosarte, 10

SUCURSAL

**VILLAREAL (CASTELLON)** Calle Moreral, 12

Telegramas: ESTADES

Teléfono 21 C.

**MAISON Michel Aguiló**

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**

Importation ● Commission ● Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figs sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVES

Adresse Télégraphique: AGUILO-TOULOU E Téléphone 34 Inter Toulouse

IMPORTATION ■ COMMISSION ■ EXPORTATION

**PIERRE BISCAFÈ**

15, Rue Henri Martin — ALGER —

Exportation de pommes de terre nouvelles, artichauts tomates chaselas et tous produits d'Algerie et d'Oranie.

**Espécialité de dattes muscades du Souf et Biskra**

AVIS.—Sur demande cette maison donne tous ses prix pour toute marchandises franco gare Marseille.

Couriers tous les Jours.

**Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril**

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua a presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

**GRANDES BODEGAS** de vinos de Valdepeñas, Rioja, Mancha y Mallorquines

Valdepeñas, 14 y 1/2 grados . . .	0'70	Vinagre superior, pura uva, a 0'40 y a 0'50	
Rioja 14 y 1/2 id. . . . .	0'70	céntimos el litro.	
Blanco seco, 14 . . . id. . . . .	0'80	En toda clase de vinos hay clarete y tinto.	
Mancha, 13 y 3/4 id. . . . .	0'60	Especialidad de la casa en vinos secos, teniendo las mismas clases en dulce, al mismo precio.	
Mallorquín, 13. . . id. . . . .	0'50	Se sirve a domicilio dentro de la población a partir de ocho litros.	
Champañeta especial de la casa, catorce grados. . . . .	0'90		
Moscatal superior . . . . .	1'50		

Existencias de vinos de quince grados especiales para COUPAJES.

**RAMÓN ROTGER** — Calle del Mar, 97, 102, 104 y 106 — SOLLER

Entrepôt de produits d'Espagne

GROS ET DÉTAIL

Spécialité en noix et marrons

**B. CALAFAT**

Rue de la République, 11 - Rue Modeste, 3 - Téléphone: 87

PERIGUEUX (Dordogne)

# ORANGES ♦ FRUITS ♦ PRIMEURS

SPÉCIALITÉS: oranges, mandarines, cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc.,

## F. MAYOL & FRÈRES

6, Rue Croix Gautier, SAINT-CHAMOND (Loire)

(MAISON CENTRALE)

MAISON RECOMMANDÉE

Fondée en 1916

EMBALAGES TRÈS SOIGNÉS

PRINCIPAUX  
CENTRES

Mayol

Télégrammes	Téléphone
Saint-Chamond	— 2.65
Cavaillon	— 1.48
Chavanay	— 2
Boufarik	— 1.11

### TRANSPORTES Y ADUANAS Antonio Mayol y C.<sup>a</sup>

Casa Principal, - CERBERE

Agencia especial para el transbordo de naranjas y toda clase de frutas  
Servicio rápido y sin competencia.

Precios alzados para todos los países.

Casas

CETTE, Quai Commandant-Samary, 1  
PORT-BOU—ESPAÑA  
BARCELONA, Comercio, 44

TELÉFONOS:  
Cerbère — 39  
— 670  
Barcelona — 4.384 A

TELEGRAMAS:  
Cerbère — Mayol  
Port-Bou — Mayol  
Cette — Maillol  
Barcelona — Bananas

### PROPIETARIOS DE INMUEBLES EN ALEMANIA

Urquizay Echeveste, propietarios de fincas en Berlín, establecidos con personal competente y seguros de dar entera satisfacción, se ofrecen para administrar y todo lo referente a fincas en esta capital.

PARA INFORMES DIRIGIRSE A LOS SEÑORES:

D. BARTOLOME COLOM

COMERCIANTE

Potsdamerstrasse, 18, BERLÍN (Alemania) y

SRES. BARCAIZTEGUI Y MESTRE

BANQUEROS

SAN SEBASTIAN (España)

Escritorio: Sachsische Str. 42, Berlín-Wilmersdorf

### Maison d'Expéditions de Fruits et Primeurs

Spécialité de pêches, abricots, cerises, poires, etc.

IMPORTATION DIRECTE DE BANANES DE CANARIES

Oranges, Mandarines, Citrons, Fruits secs.

EMBALLAGE SOIGNÉ, PRIX MODÉRÉES

## G. PIZÁ

20, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE

GIVORS (RHONE)

THÉLÉPHONE 34

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

## Miguel Colom

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

SOMIERS hasta 185 m. largo

### IMPORTATION EXPORTATION MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marrou doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et cornes fraiches et seches.

EXPÉDITION IMMEDIATE

## Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

### Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Fraîs

IMPORTATION DIRECTE

## Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Balears)

## UNA "TAFONA COOPERATIVA,"

Hallámonos actualmente en plena temporada de la elaboración del aceite. Las almazaras halláanse en plena actividad: rezuma por los amontonados y oprimidos capachos el áureo líquido, reverberando en sus gotas la luz débil del candil; chirrían agudamente las bigas y las prensas con estridencias de lamento, y enturbia la atmósfera, semi-velándola con tenue neblina, la humareda de la hoguera del fogón, atizada de continuo, y el vapor de la caldera hirviente. Y por sobre este cuadro, el canto quejumbroso de los operarios y la poesía viva de la tierra...

Sóller es un país eminentemente olivarero, y, por lo tanto, las diversas almazaras que existen en la localidad están laborando, noche y día, en la molinera y el prensado de las aceitunas que la multitud de pequeños propietarios en que se divide la zona destinada al cultivo del olivo en esta comarca llévanlas continuamente. Son muy pocos los dueños de olivar que posean «tafona» propia, bien porque lo reducido de sus fincas no lo permite, bien porque los gastos de mantenimiento no irían equilibrados con los ingresos; pero más por lo primero que por lo segundo. Sólo en algunas «possessions» la tienen para su propio uso; todos los demás propietarios, los mayores y los pequeños,—que de todas clases y en abundancia los hay entre los de esta población,—tienen que valerse de las que existen destinadas a la extracción del aceite para los particulares, mediante cierto estipendio, constituyendo este servicio una industria como otra cualquiera.

Los medios de que se valen en estos molinos aceiteros para extraer de la aceituna el preciado líquido, son en gran parte rutinarios y asaz primitivos. Los procedimientos modernos que la ciencia olivarera ha adoptado en los principales centros productores, como Sevilla y Tortosa, por ejemplo, apenas si han sido ensayados aquí, lo cual hace que sigamos con los mismos lentos e insuficientes medios de hace siglos, no sacándose del fruto todo el jugo que se pudiera porque los aparatos y la maquinaria que se emplean no están lo suficientemente perfeccionados para ello. Confirma esta nuestra aseveración, la irregularidad de que una misma cantidad de aceitunas, cogidas en el mismo sitio y de las mismas cualidades, unas veces rindan una cantidad de aceite y otras veces otra.

A esta anomalía, que llama poderosamente la atención de los propietarios, únense otras igualmente extrañas, no siendo de las menores la poca escrupulosidad de algún dueño de «tafona» (que de todos los hay en la viña del Señor) algo rehacio en entregar todo el producto extraído.

Unanse a estas circunstancias la inseguridad de la venta, puestos los propietarios a merced de los compradores, y se tendrá una idea de cómo se desarrolla en este valle el negocio aceitero por falta de una unión entre todos los productores que les ponga a cubierto de toda clase de usuras y careciendo, además, de un sistema de elaboración científica por medio del cual les rinda un provecho mayor el fruto que recolectan.

En esta población hemos visto progresar, de cada día más, las industrias textiles y la de la elaboración de embutidos con una pujanza que enaltece el buen nombre de Sóller y confirma la fama de emprendedores de que gozamos por doquier. El cultivo olivarero, extendidísimo en esta comarca donde sus montañas desde su cima a su falda halláanse cubiertas de lozanos olivos y que casi nos atreveríamos a decir sobrepuja al naranjal y al limonar, no puede andar a la zaga de aquéllas, y para esto tiene que disponerse de toda clase de medios y facilidades de rendimiento según las modernas teorías, organizándose en forma que pueda ofrecer el máximo producto con el mínimo de gastos e incomodidades.

Tiempo ha venimos pensando hondamente en este asunto, y nuestros cálculos y meditaciones nos han sugerido, al fin, la idea de que fuera posible fundar en esta ciudad una *Tafona cooperativa* a la manera que en Felanitx fundóse hace años un *Celler cooperatiu*, que tanto provecho viene reportando a los dueños de aquellas viñas y aun a toda la región.

Desde este lugar lanzamos a los cuatro vientos la idea, para que la analicen y acerca de ella discutan nuestros lectores; pero como vamos extendiéndolos demasiado, hacemos hoy punto final para continuar tratando el mismo tema en nuestro próximo número.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

14 Noviembre de 1885

La Comisión de la Diputación Provincial encargada de visitar los siniestros de la inundación, compuesta de los Sres. Sampol, Siquier, Font, Aguiló y Wallis, ha permanecido dos días en este valle, recorriendo, en compañía de comisiones del Municipio y de la Junta de Socorros, el inmenso teatro de aquella espantosa catástrofe.

El buen patriota sollerense D. Guillermo Colom, remite desde Celta una segunda lista de suscripción, abierta en su casa, para socorrer a las familias pobres víctimas de la inundación. Arroja esta lista la suma de 572 pe-

setas, que junto con la de la primera forma un total de 2.106'50 pesetas.

Las listas de suscripción abiertas en esta localidad alcanzan en el día de hoy las cantidades siguientes:

La de la Administración del SÓLLER	445 ptas.
La de la Alcaldía	3.185 »
La de la Rectoría	1.734 »
<b>Total</b>	<b>5.364 »</b>

El movimiento de población durante la presente semana ha sido de 5 nacimientos (todos hembras) y 5 defunciones (1 varón y 4 hembras).

El movimiento del puerto ha consistido en una embarcación fondeada y diez despachadas.

COLABORACIÓN

## OPERA CON "DIVOS,"

En lo que va de año se han celebrado las temporadas a base: una del tenor Hipólito Lázaro y la otra de otro tenor, Miguel Flea; ambos glorias artísticas españolas.

Las solemnidades musicales de referencia han tenido lugar en la elegante y remozada sala de espectáculos del «Teatro Lírico» de Palma, gracias a los arrestos—nunca encomiados lo bastante—de la activa y solvente actual Empresa.

Nos proponemos ahora una labor de crítica serena, imparcial, y por tanto desapasionada en relación a la categoría de las temporadas y a los precios que han regido; mas lo primero que hacemos espontánea y gozosamente es felicitar a los señores Ribas y Tous por habernos proporcionado la ocasión y el deleite de haber podido oír, sin necesidad de trasladarnos a Barcelona o Madrid, dos elencos y una orquesta procedentes del «Liceo» y del «Real».

Es más serio para cualquier Empresa traer un espectáculo de elevado gusto y mayor dispendio en su propia casa, enalteciéndola, que echar en cara al vecino de enfrente sus titubeos o cobardías ante un presupuesto crecido y, después de reproches tales, hacer lo criticado al otro el mismo que lo censurara. Y en ambas veces no ha sucedido así: a los «chismes de lavandera» y a los «suelos de contaduría» han sucedido realidades; y, volviendo por los fueros de su histórica brillante y celosos del buen nombre del «Lírico», con hechos, felizmente consumados, han dado sus Empresarios un mentís solemne a los que opinasen que en Palma no podía darse el espectáculo «Opera» sino en un *solo y determinado* escenario.

Y hechas estas leves digresiones, nosotros que nada tenemos que agradecer a tan respetable Empresa tranquila y sosegadamente cogemos el bisturí, con la antelada salvedad de que «cortaremos por lo sano»; y si algo habrá habido que censurar va directamente contra las Direcciones Artísticas de ambas temporadas; «nunca» contra Empresa a quien ya hemos dirigido nuestro más entusiasta y sincero parabién. ¡Dios nos preserve de incurrir en una ojeriza empresarial!...

Analicemos el menú del primer banquete. Compañía lírica procedente del «Liceo»: divo Lázaro: maestros Capdevila, Terragnolo y ¡por fin! Belleza. Repertorio: AIDA, MEFISTÓPELES, RIGOLETTO, LOHENGRIN y FAVORITA.

Señoras: tiple Carla Dahmen en AIDA sublime cual actriz y cantante, no consiguiendo una «diva» llegada posteriormente eclipsar su recuerdo en la misma obra. Conocida por memorable actuación su impecable labor como *Elsa* nos releva de encomiarla en LOHENGRIN. En MEFISTÓPELES Lina Rossi-Oliver estuvo a la altura de su reconocida fama: no desmintió su cartel. ¿Como *Gilda* la Pinilla? Hay que estudiar mucho, niña, todavía. Luisa Silva es muy abnegada; y si bien en AIDA estuvo algo indispuerta, su *Leonora* en FAVORITA será siempre recordada con placer: es el verdadero tipo de voz de medio soprano y una actriz sobria y elegante; únicamente en la pronunciación del italiano se le notan aún algunas reminiscencias de

su origen de la Guayana y hay cierto deje portugués. En trajes lleva gastado un fortunón. Muy apropiados. Piadosamente corremos un velo sobre el trabajo de la «otra soprano» Mercedes Roca.

Señores: tenor Julián Oliver; voz dulce pero muy chica para tan grande teatro: en la ópera de Boito no desmereció (ni tampoco realzó) el conjunto. Tenor alemán Walter Kirschhoff: reverdecio cual *Caballero del Cisne* los laureles que antes conquistara en el Principal como *Tristán*: es un tenor wagneriano, ya veterano, de valía muy cotizable. Ya hemos llegado a la labor del «divo»: párrafo aparte.

Si hubiéramos de juzgar a Hipólito Lázaro por su segunda actuación resultaría nuestro análisis como aquélla: amenudo desigual. Después de unos dieciséis años de carrera y cuando las trompetas de la Fama le pregonaban como el sucesor de Caruso, un buen día para contento de una Empresa que ve premiados sus afanes con un lleno imponentísimo, debuta el tenor de la Barceloneta como *Radamés* y en justicia no podemos apuntar sino unos límpidos agudos en el concertante famoso, donde los tenores abren la boca mas quien canta es el coro; la manera magistral como dijo el dúo del tercer acto y sentó cátedra de canto en el del cuarto con la protagonista de la «hermosa» pero no difícil obra de Verdi. Es natural la reserva del público al que no se le convence de buenas a primeras con la deliciosa romanza de salida. La masa indocta desconfiada, defraudada o descontenta almacenó prevención; vino el *Duque de Mantua* y tuvo sus felices momentos en el dueto con la hija del bufón y en algún otro pasaje de RIGOLETTO; mas el «divo» continuaba ahorrándose y en la popularísima «*donna è mobile*» nadie se movió ni para aplaudir. Sucede siempre lo mismo cuando canta Lázaro: se le discute, se fruncen los entrecejos, se intenta tímidamente, a la menor negligencia, un conato de siseo; pero el espectador ahoga la tentativa de manifestar su desagrado porque Hipólito es ducho y le suelta una fífigrana que le desconcierta y en un arrebatado de entusiasmo le aplaude sinceramente. Se le prepara una silba... pero los pitos no llegan a funcionar y, a función nueva lleno completo con el consiguiente contento del tenor y de la Empresa; y en todas partes donde canta Lázaro pasa lo mismo, irremisiblemente, que es mucho acontecer. Y llega la hora suspirada: para poder comparar el *Fernando* de Lázaro hay que remontarse a los tiempos de Abrañedo o de Gayarre. Desde la romanza *Una vergine, un angiol di Dio* se adueña completamente del apretujadísimo auditorio y lo tiene constantemente pendiente de su Arte maravilloso: en la emisión de su hermosa voz, en su impecable dicción, en su mímica irreprochable, en el relieve que imprime al *recitativo*, en su sentimiento, en una palabra ¿quién, que esto lea, indicará, en los modernos tiempos, una FAVORITA tan bien cantada? El colmo de la emoción fué en el famoso *Spirto gentil* que dicho tal cual lo canta por sí solo —y en toda la obra estuvo Lázaro simplemente colosal—consagra no ya como «divo» sino «divísimo» al eminente ar-

✠

**D.<sup>a</sup> Margarita Bauzá Frontera**  
DE CARDELL

Falleció en esta ciudad, a las 12 de la noche del día 9 de los corrientes  
A LA EDAD DE 67 AÑOS  
habiendo recibido la Bendición Apostólica  
(E. P. D.)

Sus desconsolados esposo, D. Guillermo Cardell Bauzá; hijos: D. Guillermo, D.<sup>a</sup> Catalina, D.<sup>a</sup> María, D.<sup>a</sup> Margarita y D.<sup>a</sup> Magdalena; hijos políticos: D. Antonio Castañer Bauzá y D.<sup>a</sup> Magdalena Jofre Vives; hermanos: D.<sup>a</sup> Magdalena y D. Bernardo, y demás parientes participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les suplican tengan el alma de la finada presente en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

El Ilmo. y Rdmo. señor Obispo de Mallorca se ha dignado conceder 50 días de indulgencia por cada misa, comunión o parte de rosario que aplicaren en sufragio del alma de la finada.

✠

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

**D.<sup>a</sup> CATALINA M.<sup>a</sup> RIPOLL DEYA**

en el tercer aniversario del fallecimiento, acaecido el día 16 de Noviembre de 1922  
HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS  
(E. P. D.)

Sus atribulados esposo, D. José Ferrer Oliver, hijos y demás familiares, participan a sus amigos y conocidos que el próximo lunes, día 16, se celebrará en la iglesia parroquial, a las ocho y media, un Oficio conventual en sufragio del alma de la difunta y que tendrán como un especial favor asistan al mismo, o que de otro modo la tengan presente en sus oraciones.

El Ilmo. y Rdmo. señor Obispo de esta Diócesis se dignó conceder 50 días de indulgencia en la forma acostumbrada.

fista. ¿Y qué si no concedió el bis? No era peligrosa la repetición; el temor de no coger el vapor. *That is the question...*

Cuando Mascagni le elige para entrenar su *Piccolo Marat* y Giordano *La cena de las burlas* en el primer teatro de ópera del mundo, la Scala de Milán; y los periódicos, no ya profesionales sino de matiz político de Italia, le consagran como cantante el mejor tenor que hemos oído y como actor se puede parangonar a nuestros mejores artistas de prosa» dejarse de petulancias y rendirse a la evidencia; una actuación reservada en un teatro de provincias no destruye una carrera gloriosa, por respetable que sea el coliseo, la provincia y su público. Y vamos a los compañeros del «divo».

La cuerda de barítonos, uno de zarzuela y el otro una segunda parte... en muchas otras partes no circundaba favorablemente a la figura primordial; *ma passa, non raggionar di lor.* Angelo Masini Pieralli, una celebridad auténtica: estupendo en el *MEFIS*, en el rey de *LOHENGRIN* y un magnífico *Baltasar* en la partitura donizettiana. Gabriel Olai-zola, que debutó en el *Beppe* de *FRA DIAVOLO* unos cinco años hace en el Principal y este año va a la Scala, hizo gala de su fresca y potente voz, bellísima, cual *Ramfis* y *Sparafucile*: dos roles bien opuestos.

Coros escasos pero ajustados, baile un encanto, suntuosas puestas en escena, orquesta indígena con refuerzos del Sindicato de Cataluña muy bien llevada por sus tres caudillos y óptima en las dos funciones que dirigió Belleza.

Éxito de taquilla inusitado y artístico como va dicho en síntesis.

Hasta aquí la primera temporada que añadía un nuevo entorchado a la Empresa del «Lírico». De los lunares apuntados fué responsable no las circunstancias ni la fatalidad; simplemente don

Eugenio Pieri, director artístico. Nos damos cuenta de las proporciones de este modesto trabajo y la segunda temporada: Divo Fleta, Director D. Arturo Saco del Valle, Empresario Hércules Casali (conductor de la *tournee*) será objeto de un próximo artículo.

MATÍAS BESSANVILLE.

Octubre, 1925.

### Informe de la Junta Local de Primera Enseñanza

Al publicar en nuestra edición correspondiente al día 24 de Octubre último la reseña de la sesión celebrada por la Junta local de Primera Enseñanza, prometimos insertar en otro número el informe que dicha Junta emitió con motivo de la visita girada a las escuelas de esta ciudad en fin del curso escolar de 1924-25; pero la falta de espacio nos ha impedido dar cuenta de dicho trabajo, y aún hoy, al hacerlo, nos vemos obligados a dejar sin insertar los datos estadísticos que el mismo contiene:

Vea el lector algunos párrafos de dicho documento:

Magnífico señor:

La Junta local de Primera Enseñanza reunida en sesión extraordinaria el día 21 de Septiembre último acordó emitir la siguiente Memoria expresiva del estado de la instrucción en esta ciudad, al girar la visita anual reglamentaria de fin de curso a las escuelas de esta ciudad.

Comprendiendo los miembros que la forman la trascendencia del problema de la enseñanza, pues que la prosperidad de un pueblo está siempre en relación directa con su cultura, pusieron en la visita de inspección el mayor celo e interés, procurando con ello que esta Memoria sea reflejo fiel del estado de la enseñanza, sin que apriorismos ni prejuicios desfiguren la realidad.

Consígnanse aquí detalladamente los datos recogidos por la Junta en su visita y terminase la Memoria diciendo:

Este es en síntesis, Magnífico señor, el estado de la enseñanza en esta ciudad. Los datos aducidos, aunque esquemáticos, revelan claramente que puede calificarse de regular la instrucción que aquí se da.

Así mismo sugieren estos datos algunas consideraciones a esta Junta después de realizada la visita a los centros docentes, consideraciones que afectan a lo intrínseco de la enseñanza y a los medios para llevarla a cabo.

Y ante todo hay que reconocer el buen deseo y el interés por lo que afecta al personal a cuyo cargo está la instrucción, lo que da por resultado que ésta, en general, pueda calificarse de regular; y es tanto más meritoria aquella gestión si en cuenta se tienen las deficiencias que ya en otras ocasiones ha hecho notar esta Junta y que se refieren principalmente a la capacidad de los locales destinados a la enseñanza y a las condiciones no siempre aceptables de los mismos.

Palpable es el buen deseo de maestros y maestras, por lo que afecta a las escuelas, de que en ellas se observe el aseo y que reunan las condiciones higiénicas requeridas; pero estos requisitos no siempre se llenan cumplidamente, salvo plausibles excepciones, y ello obedece principalmente a aquellas deficiencias materiales a que antes se hizo referencia.

Condición esencialísima para que sea fructífera la enseñanza es el rodearla de todos los requisitos que la hagan agradable a los pequeñuelos; es, en otros términos, el medio ambiente en que la enseñanza se desarrolla factor interesantísimo de la misma. Por esto son tan necesarias la higiene, la pulcritud y el orden en las aulas. Quitar de ellas todo lo que trascienda a lugar de reclusión sombría; la limpieza, la luz, hasta las flores, juegan interesantísimo papel en estos lugares donde sobre el yunque de la buena enseñanza se forjan

los corazones y las inteligencias infantiles, formando así las nuevas generaciones que, educadas en el amor a Dios y a la Patria han de ser en el día de mañana consoladora realidad, como son hoy risueña esperanza.

Claro está que ni la mayor buena voluntad alcanza, con los medios de que hoy se dispone, a realizar este ideal, que cabrá llevar a buen término cuando se pongan en práctica los proyectos acariciados, sintetizados en las escuelas graduadas que se van a crear.

Y a este propósito la Junta de Primera Enseñanza faltaría a un grato deber si no expresara, ahora, su profundo agradecimiento a la Corporación Municipal por la favorable acogida y decidido apoyo que ha prestado al proyecto de creación de las escuelas graduadas para niños y niñas que últimamente esta Junta presentó.

Tal es, Mag.<sup>co</sup> señor, la Memoria que esta Junta de Primera Enseñanza se complace en elevar a V.<sup>a</sup> Mag.<sup>cia</sup>, el más alto y genuino representante de la ciudad, para su conocimiento y satisfacción.

## TALONARIOS PARA LA LOTERIA

A precios baratísimos y servidos el mismo día del encargo.

Imprenta de J. MARQUÉS ARBONA  
San Bartolomé, 17

### Se desea vender

una finca huerto y olivar, con casita porche en buen estado, situada en las inmediaciones de Biniraix, en el punto conocido por *Ca's Puput* o *Ca'n Guiterro*, bajo *La Celrana*.

Para más informes, dirigirse a la Notaría de D. Francisco Jofre de Villegas, calle de la Romaguera, Sóller.

### SE VENDE

la casa número 3 de la plaza de Antonio Maura (Arrabal).

Para informes dirigirse al n.º 5 de la misma plaza.

FRUITS EN GROS  
SPÉCIALITÉ  
en ORANGES  
et MANDERINES

**ARBONA RULLAN BERNAT**

CASA CENTRAL:  
Calle Burriana, 20  
VILLARREAL-Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE - VILLARREAL

# TEATROS Y CINES

## La producción cinematográfica más grande de la época EL JOROBADO DE Nuestra Señora DE PARIS

Es la obra cinematográfica más sensacional que se ha producido hasta la fecha. Lo ha dicho la prensa de París, de Buenos Aires y Londres. Es la única vez en la historia del arte mudo, que los críticos más notables del mundo coinciden en la misma opinión al proclamar esta obra como la más perfecta de la pantalla. Literatos famosos apoyan la opinión de los críticos. Es la obra que todo el mundo debe ver. Es una película presentada por Carlos Laemmle que da gloria y honra el cinema donde se presenta.

Vea Vd. la proyección de la segunda y última jornada esta noche y mañana en el  
Teatro de la "Defensora Sollerenense,"

### De Teatros

#### DEFENSORA SOLLERENSE

El sábado y domingo de la semana última fué, por fin, presentada en la pantalla de este teatro la afamada película *El Jorobado de Nuestra Señora de París*. Su proyección constituyó un verdadero acontecimiento, tanto por la cantidad de público que acudió a presenciarla como por los elogios que se oían por doquier, que confirmaban los augurios que sobre esta llamada, y con verdad, joya del cine, se habían adelantado.

La propaganda que habíala precedido había sido grandiosa y de las que forman época; por esto el público habíase interesado sobremedida y esperaba la fecha del estreno con una expectación pocas veces igualada.

En verdad, la magnificencia de *El Jorobado de Nuestra Señora de París*, lo delicado de su argumento, la riqueza y fidelidad histórica de sus escenas y el trabajo grandioso de sus protagonistas, y de un modo especial de Lon Chaney «el jorobado Quasimodo» que en su caracterización bien puede decirse ha sobrepasado los límites de lo humano y de lo creíble, son caudales más que suficientes para que la muchedumbre que presenció su estreno no saliera defraudada, confirmando con su consentimiento lo que la propaganda había manipulado.

\*\*\*

Esta noche y mañana se presentará la segunda y última jornada de tan bella película, y las noticias que se tienen de ella por las diversas personas que han visto su proyección en otros sitios, principalmente en Palma en sus diversas exhibiciones en los teatros «Balear» y «Lirico», afirman que es mucho mejor que la primera, que su argumento toma un interés extraordinario y que en su desenlace Lon Chaney se supera a sí mismo presentando toda la gama de su arte inigualable.

Cuántas personas vieron la primera jornada de *El jorobado de Ntra. Sra. de París* ansían ver el final de esta película, que es una de las que nos es dable presenciar muy pocas en el curso del año.

\*\*\*

Para el próximo sábado, día 21 del corriente, nos anuncia la Empresa que tiene

contratado el estreno de la notable serie francesa en 7 episodios marca «Pathé» titulada *La amordazada*, de la que se proyectará en tal día el primero y segundo episodios.

Se trata de un film basado en la novela de Pierre Decourcelle «La Baillonnée», de interesante argumento, que superará en interés al de la serie *Vidog* que se proyectó ha poco en el mismo teatro.

Por considerarlo de interés local, toda vez que ha de proyectarse en breve en un teatro de esta ciudad, en otro lugar de la presente página teatral damos un extractado detalle de su argumento.

#### TEATRO VICTORIA

En este teatro continúan proyectándose, con gran aceptación por parte de sus favorecedores, interesantes películas del programa americano.

Las producciones del *Far West*, con los hábiles ginetes de la «Universal» y las peleas de los cow-boys con los bandoleros, ocupan prominente lugar en los programas del popular teatro de la calle de la Victoria, junto con las últimas y famosas series americanas de aventuras que de tanta aceptación gozan en buena parte del público sollerenense. Además, proyecta famosas y notables películas en cuatro y cinco partes, interpretadas por las más rutilantes estrellas del cine, festivas comedias llenas de humor y dramas emocionantes que merecen generales elogios de quienes los presencian.

El domingo último proyectóse la comedia dramática *La dama del baño perfumado*, en la que la simpática artista Gladis Walton hace una creación admirable. William Duncan, popular actor que cuenta con tantas simpatías entre nuestro público y la intrépida y bellísima artista Edit Jonson, también muy estimada por los aficionados al cinema, cosechan nuevos aplausos en la serie *El camino de hierro*, de la que se proyectó el domingo último el 3º. y 4º. episodios y cuya proyección continuará mañana.

Donde la Empresa de ese salón pone mayor empeño en confeccionar artísticos programas es en la función del jueves, hasta ha poco considerada de segundo orden, pero a la que D. Teodoro Ferrer quiere convertir en función de moda. Empezóse por celebrar función por la tarde, introduciendo una costumbre que arraiga

de cada día en esta ciudad, principalmente entre la juventud, y también se han mejorado de un modo notorio las películas que se proyectan.

Siguiendo por este camino, auguramos que en breve esta función del jueves verá se enormemente concurrida.

Para mañana anúnciase interesante programa, que detallamos en la sección de espectáculos.

### LA AMORDAZADA

SERIE POPULAR FRANCESA EN SIETE EPISODIOS, BASADA EN LA CÉLEBRE NOVELA «LA BAILLONNÉE» DE M. PIERRE DECOURCELLE, INTERPRETADA POR ANDREA LIONEL.

#### (ARGUMENTO)

El Conde de Revel se opone resueltamente a que su hijo Juan se case con Paulina Megret, una joven de condición modesta que vive con su hermano Enrique, cajero de una importante casa de Banca; pero no obstante a la oposición paterna, el hijo del Conde, afrontando todas las consecuencias de su decisión, se une con enlace indisoluble con la elegida de su corazón.

El cielo colma de dicha a Juan de Revel y a Paulina Megret, concediéndoles dos hijos, Cristián e Isabel, y todo parece sonreír a los enamorados esposos cuando Enrique, hermano de Paulina, se ve obligado a huir a Francia para escapar a la justicia, pues los fondos confiados a su custodia han desaparecido y ante la imposibilidad de probar su inocencia prefiere desaparecer y consagrar su vida a la busca del verdadero culpable. Pero no es esta sola la desgracia que viene a perturbar la dicha de aquel hogar. Poco tiempo después de la desaparición de Enrique, su cuñado Juan de Revel es víctima de un accidente mortal, y Paulina, viuda, se niega a confiar sus hijos al Conde, su suegro, ya que éste la juzgó indigna de ser la esposa de su hijo.

Desde mucho antes de la boda de Juan de Revel y de Paulina Megret, el Barón de Taberny, intimo del Conde, viene haciendo víctima de sus pretensiones amorosas a la joven, la cual le rechaza siempre. Al verla viuda, sola y abandonada de todos, redobla sus ataques con el mismo negativo resultado, en vista de lo cual decide vengarse. Para lograrlo, dice el conde de Revel que una falta comprobada de su nuera, le permitiría apartarla de los niños. A partir de este momento el Conde hace vigilar estrechamente a Paulina, valiéndose de un sujeto de no muy diáfana conducta llamado Paturet.

Ha pasado algún tiempo, poco. Enrique Megret, a quien la ausencia de su patria y la herida abierta en su honra han hecho perder la salud, decide regresar a su país valiéndose de los documentos de un íntimo amigo suyo llamado Andrés Chebos. Su deseo no es otro que morir al lado de su hermana, y confiarla su hijo Raimundo.

Una vez en París, se instala en el Hotel Sicilia y allí cita a su hermana, la cual acude a prestarle sus cuidados. Enrique, viendo que se acerca el último momento de vida cuenta a Paulina episodios de su amistad con el Barón de Taberny, quien le llevó un día contra su voluntad a las carreras de caballos donde le hizo jugar y perder todas sus economías. Posteriormente, aquel mismo día, el propio Barón le condujo al gran Café de París, y una vez allí le hizo beber hasta emborracharle en compañía de la amante de Taberny, Irma de Bretigny. Enrique cree recordar esto, casi seguro de ello, que los vapores del champagne le hicieron hablar más de lo debido revelando el secreto de la Caja de caudales, las letras A. L. M. A.

Hecha esta confesión, Enrique hace jurar a su hermana que jamás dirá a nadie nada respecto de su regreso a París, y él mismo quemó la carta que escribió a Paulina pidiéndole que fuera a verle al Hotel.

La entrevista entre los dos hermanos ha durado hasta una hora muy avanzada de la noche y Paulina se dispone a regresar a su casa sin sospechar que hay quien la espía.

Paturet, que ha seguido sus pasos, da cuenta inmediatamente de su descubrimiento al Barón de Taberny, quien, convencido de que la vida de Juan de Revel tiene un amante, se dispone a tomar venganza de la resistencia de la joven. Taberny se presenta en casa de Paulina y le amenaza con revelar al Conde el secreto sorprendido por Paturet, si no accede a sus pretensiones, y después de una violenta escena a que da lugar la actitud resuelta y digna de la viuda, y el canallesco proceder del Barón, va éste a casa del Conde de Revel y le entera de la «indigna conducta de su nuera».

Pocos días más tarde, muere Enrique Megret y Paulina se hace cargo de su sobrino Raimundo.

Fiel al juramento que hiciera a su hermano, a nadie revela la verdadera personalidad del muerto y deja que sea enterrado con el nombre de Andrés Chebos.

El Conde de Revel, convencido de la culpabilidad de su nuera, que ni puede ni intenta defenderse, se apodera de sus nietos, a los que hace ingresar en un internado, desoyendo las súplicas y los lamentos de la pobre madre, que acude a reclamar a sus hijos con los ojos preñados de lágrimas.

(Continuará).

## Maisons d'approvisionnement Importation & Exportation

# G. Alcover et M. Mayol

Rue Paul Bezançon, 9 - Metz. Succursales

Rue Serpense  
Rue de l'Esplanade  
Rue de la Tête d'Or  
Place St. Louis

Première Maison de la région de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: L COPRIM-METZ.

Téléphone 226

## Futbolístiques

### El partit de diumenge

Reserva Espanyol 2  
M. S. de Sóller (locals) 2

Amb empat a dos gols acabà aqueix partit disputat per ambdós bàndols amb empena i coratge, i sovint amb prou més ciència de la que era d'esperar. El resultat reflecteix molt bé la equivalència dels dos teams en l'última, que feren una partida molt igualada, de joc molt mogut, en que abundaren les ocasions de perill davant les porteries respectives, defensades amb prou braó pels dos porters, que tots dos feien el seu debut en partits d'importància.

Essent ja les tres i deu minuts, s'aliniaren els equips a les ordres d'En Gabriel Castanyer qui feia aquesta vegada de referenc; l'Espanyol presentava amb poques variacions l'equip amb que s'ha desplaçat a Sóller diferents vegades; els locals s'aliniaren en la forma següent:

Mora (Pau)—Seguí M., Socías—Mas, Velasco, Banzà G.—Castro, Florit, Ferrà, Daviu, Arcas.

Els de l'Espanyol havien escullit camp a favor del vent bastant fort que feia, lo qual feia que de tottura dominassen un poc.

Però aviat una forta aclarida d'En Seguí M., recullida pels davanters locals ens donà ocasió de veure la tasca intel·ligent i efectiva que feren aquells jovenets sobretot durant el primer temps, afectuant un joc de passades rases i precises (l'únic joc que els convenia amb el fort vent contrari), amb una cohesió i una empena que ja voldrien per ells moltes vegades els assos dels partits de solemnitat.

Després de diverses tentatives que no havien reeixit per la bona defensa que feien del seu marc els espanyolistes, aprofitant ràpid una oportunitat logrà En Daviu el primer gol del capvespre al rematar una bella combinació dels companys.

Després el joc fou molt igualat i mogut, emprant-se a fons les línies mitjes que tenien molta feina en interceptar avenços contraris i servir als davanters.

Els defenses nostres sovint hagueren d'entrar en acció; En Seguí amb les seves entrades desfer imponents, En Socías amb la netedat i seguretat en ell acostumada.

El mig centre espanyolista (un excel·lent jugador) empenya incessantment als seus davanters, que com a xutadors val a dir que exceptuant rares ocasions no es mostraren excessivament perillosos, però en canvi s'aficaven i entraven amb decisió; hi hagué un moment en que la pressió espanyolista feu preveure ben bé el gol que lograren en plena melée davant la porta d'En Pau, un moment en que ell per un hàbil canvi dels davanters ciutadans estava descol·locat, i li era difícil seguir el joc, tapat pels defenses, entre els quals la pilota trobà portell.

A continuació atacaren bastant els de l'Espanyol, que a favor del vent cercaven desfer l'empat, però En Pau actuant acertadament amb segurs blocatges i fortes aclarides allunyà sempre el perill, i donà en tot moment la sensació de que la porta estava ben guardada, suplint tal vegada ventatjament al porter que s'havia anunciat.

Se llençaren alguns corners a les dues portes, i acabà el primer temps amb empat a 1 gol, havent fet els dos equips un joc brillant, i sobre tot molt noble, de manera que no hi havia necessitat de pitjar mai per incorreccions.

Això ajudà molt a que el partit donàs la impressió de ben acceptable, perquè el vent se cuidava prou de treure pilotes a fora, i no s'hauria guanyat per interrupcions de joc, que sempre el deslluïxen.

Després del descans els sollerics veren amb sorpresa que el vent havia capgirat el

rumbo i els tornava a esser contrari, cosa que sempre descoratja un poc. En els nostres vérem alguns canvis de lloc d'escassa importància, amb objecte de descansar als qui ocupaven els llocs de més treball. El partit seguí, amb poca diferència, el mateix estil que abans, igualat i disputat sempre amb moltes ganes.

Els davanters de Sóller però, encara que amb molta voluntat tots, no donaven el mateix rendiment que al primer temps, perdent en cohesió i treball col·lectiu, encara que individualment no desmereïen.

Lograren els nostres un corner a favor seu que tret molt bé p'En Florit (un jove element dels qui més prometen) fou convertit en gol p'En Ferrà, jugador oportú, que aqueix dia no havia estat gaire sortit en el xut a gol.

D'aquí fins al final observarem un lleuger domini dels espanyolistes, encara que amb freqüents escapades dels nostres.

Això donà lloc a que En Mora P. i els defenses tenguessen moltes ocasions de lluir-se. En Pau feu parades inverossímils, una d'elles un gran plongeó a un xut ràs i fort que ja semblava gol segur, però casi no havia tengut temps d'alxegar-se quan l'interior dret engegà un fortíssim xut alt, desde poca distància que fregant la barra i els dits del porter anà a la xerxa, produint se l'empat definitiu. En el mateix moment feia una ratxa de vent de les més fortes, que contribuï també bastant en el gol, puix si no és molt probable que el xut hauria anat an el travesser, si no a kik.

El joc se mantingué fins al final amb les mateixes característiques, sonant a l'acabar, entusiastes aplaudiments dels poquets espectadors que no feren-se por del vent, havien acudit a presenciar la partida, i per cert que no se'n penedia ningú.

Els dos equips produïren bastant bona impressió. L'Espanyol (reserva) estigué millor que moltes vegades el primer equip. Destacaren el mig centre i els interiors. Lo més d'interès de l'equip són els defenses, molt ben dotats físicament però pocs segurs. Els mitjos compliren i els davanters són ràpids i oportuns, però amb poca picardia.

Els nostres tots compliren amb escreix. En Pau a la porta fou una verdadera providència, els defenses i mitjos feren un bon partit, i els davanters jugaren d'excel·lent manera. En Daviu i N' Arcas constituïren l'ala més perillosa, En Ferrà bon conductor de línia però poc afortunat en el xut. En Florit molt bé i En Castro un poc lent en relació amb els demés de la línia.

Al partit hi acudí molt poca gent, suposam que a causa del vent que feia, lo qual justifica la prudència habitual dels organitzadors en qüestió de suspendre partits per temps dolent o solament insegur, en quin concepte val a dir que enguany la sort no els ajuda gaire.

### Demà, el Mediterráneo (reserva)

Si el temps e-hu permet (puix d'hivern hi ha que comptar amb el seu beneplacit) veurem demà aqueix partit entre el potent reserva del Mediterráneo i el primer equip local. Les lluites amb el Mediterráneo sempre a Sóller desperten interès, lo qual fa preveure que si el temps ajuda veurem demà un bon partit i que el camp estarà més animat que el darrer diumenge.

REFLY II.

**XUT** Setmanari humorístic de futbol.  
De venta: Estanc de Plassa.

### Isabel Maria Seguí

ofrece al público sollerense sus servicios de peluadora a moda francesa.

Limpio los cabellos con máquina, que es su especialidad.

Calle de la Victoria n.º 41 y 42, Sóller.

COMISSION — IMPORTATION — EXPORTATION  
FRUITS ET PRIMEURS DU ROUSSILLON

# R. Pinto Fortuny

PROPRIÉTAIRE EXPÉDITEUR

Spécialité en Poires tardives fondantes de Cerdagne  
(Hauts Plateaux Pyrénéens)

Produits d'Espagne et d'Algerie

25, Avenue de la Pepinière - 1, Rue Camille Desmoulins-PERPIGNAN

TÉLÉPHONE: 5-37 Télégrammes: PINTO-FORTUNY-PERPIGNAN

## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente  
del día 11 de Noviembre de 1925

### LA SESIÓN

A las 8'28 y bajo la presidencia del señor Alcalde accidental, D. Miguel Casanovas Castañer, dió principio a la sesión ordinaria de la Permanente de esta semana, a la que asistieron los señores suplentes D. Antonio Castañer Bernat, D. Bartolomé Sampol Colom y D. Arnaldo Casellas Gili.

### ORDEN DEL DÍA

Declarada abierta por el señor Presidente, dióse lectura al acta de la sesión anterior, aprobándose con ligera aclaración del señor Sampol a la proposición que formulara, en el sentido de que el farol que propuso se convirtiera en gafa, era sólo cambiarlo de emplazamiento y no crear otro nuevo.

Se acordó satisfacer a D. Ramón Rotger, 65'10 ptas. por 217 kilos de alfalfa suministrada para manutención de los caballos propios de este Municipio, durante el mes de Octubre último. Al Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé, 145'00 ptas. por habas, avena, algarrobas y paja suministrada con igual objeto durante los meses de Octubre último y Noviembre actual, y 94'75 ptas. por avena, paja y alfalfa servida durante el mes de Octubre último para pienso del caballo del señor Teniente de la Guardia civil.

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras, las siguientes instancias: Una promovida por D. Bartolomé Payeras Estarellas, como encargado de don Bernardo Marqués Rullán, en súplica de permiso para edificar una cochera en la prolongación de la calle de Cetre.

Otra promovida por el mismo D. Bartolomé Payeras, como encargado de D<sup>a</sup>. Catalina Cañellas Marqués, en súplica de permiso para reparar la pared de cerca del corral de la casa n.º 126 de la calle de la Luna, lindante con la calle de Santa Teresa.

Previa la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Juan Forteza Piña para efectuar obras de reparación en la casa n.º 18 de la plaza de la Constitución.

A D. Bartolomé Payeras Estarellas, como encargado de D. Martín Marqués Marqués, para colocar una canal en la casa n.º 1 de la calle de San Antonio.

A D. Guillermo Casanovas Vicens, para construir un tabique de mampostería en la casa n.º 55 de la calle de San Ramón de Penyafort.

Dióse lectura a una instancia promovida por D. Antonio J. Garau en nombre propio y como encargado de varios vecinos del Camp de sa Mà en la que piden autorización para reconstruir unos cuatro metros de muro y reforzar unos catorce de la margen del torrente, que fué arrastrado por las fuertes avenidas del año anterior; y a un informe favorable emitido por el señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller.

Más como los mencionados señores no ofrecen situar este muro en la alineación que señala el plano aprobado, y ateniéndose a que hará unos meses denegóse una

petición semejante por la misma causa, a propuesta del señor Casellas acordóse pasara esta instancia a informe de la Comisión de Obras.

Fué aprobado el traspaso del derecho a perpetuar la sepultura n.º 262 del extremo ensanche del Cementerio católico, registrada a nombre de D. Juan Casanovas Casanovas, a favor de los señores don Jaime Bisbal, D. Pedro Vicens y D. Bartolomé Mayol.

Fué también aprobado el traspaso del derecho a perpetuar la sepultura n.º 376 del Cementerio católico, registrada a nombre de D. Amador Estarellas Pons, a favor de D. Jaime Oliver Pastor.

### UN INFORME DE BENEFICENCIA

Se dió lectura a un informe emitido por la Comisión de Beneficencia referente a la petición formulada por D. Jaime Torrens Calafat, Farmacéutico titular, en instancia de fecha 22 de Octubre último por medio de la cual suplica que por el Ayuntamiento se cumpla lo ordenado en la R. O. del Ministerio de la Gobernación de 23 de Noviembre de 1903, que dispone taxativamente que se preste el servicio médico-farmacéutico a las fuerzas de la Guardia civil y a sus familias, debiéndose consignar por los Ayuntamientos tal obligación en los contratos que se celebren con los médicos y farmacéuticos titulares para la realización de dichos servicios.

Se cita y razona en dicho informe lo dispuesto por los artículos 38 y 40 del vigente Reglamento de Sanidad Municipal de 9 de Febrero último, y termina la Comisión de Beneficencia expresando su parecer en el sentido de dar satisfacción al solicitante, obligando, de consiguiente, a que las recetas del señor Médico titular para uso de las fuerzas de la Guardia civil o de sus familias sean suministradas, en adelante, por el Farmacéutico titular, D. Jaime Torrens Calafat, y en defecto de éste por el auxiliar D. Jaime Castañer Castañer, y que debe declararse libre el suministro de los medicamentos que recete el señor Médico titular, que se satisfacen con cargo al presupuesto de la Casa de Beneficencia, por todos los farmacéuticos establecidos en esta localidad.

La Comisión Permanente acordó de conformidad con lo que se expresa en el informe de referencia.

### IMPERMEABLES PARA SOLDADOS

El señor Presidente dió luego lectura a la siguiente proposición:

«El Excmo. Sr. Alcalde del Ayuntamiento de Mahón, en atenta comunicación de fecha 28 Octubre ppto., dirigiéndose a los demás Ayuntamientos de los pueblos que tienen hijos sirviendo en Africa formando parte del Batallón Expedicionario de Mahón núm. 63, solicita su ayuda moral y material para la adquisición de impermeables para resguardar de las lluvias a los soldados que en el cumplimiento de su deber están al servicio de la madre Patria.

Teniendo Sóller tres de sus hijos, los llamados Juan Igarza Peris, Gabriel Valls Fuster y Gabriel Cocoví Bisbal, y con objeto de corresponder con toda urgencia al apoyo solicitado, habiéndolo hecho antes por suscripción pública, con idéntico fin, a los demás paisanos nuestros incorporados al Regimiento de Palma, de estación en Africa; propongo se acuerde satisfacer del capítulo de imprevistos la cantidad de 54 pesetas por giro postal importe de tres impermeables para los citados soldados.



SECCION LITERARIA

Confidencias prácticas

-Ven, siéntate aquí a mi lado; en este lindo rincón de mi casa que convierto en el santuario predilecto de mis amores, recordaremos incidentes de nuestra niñez, nuestra presentación en sociedad, las primeras cartas amorosas que recibimos de aquella turba de pollos almiarados que nos asediaba...

-¡Querida Luisa!... -Y me contarás cómo se hizo tu boda y te referiré los incidentes variadísimos que precedieron a la mía... ¡Quién nos había de decir cuando nos separamos hace dos años que no nos volveríamos a ver solteras y sí como dos respetabilísimas señoras casadas!... Habla, Andrea, habla... ¡tengo unos deseos tan grandes de saber cosas de tu vida!

Calló la marquesita de Balzur, y tomando entre las suyas las manos de la linda baronesa, siguió interpeándole con los ojos.

-Estás guapísima, añadió; tu cabello rubio, que tanto gustaba a mi pobre madre, forma un marco encantador a tu carita de rosa y a tus ojos de color de cielo, antes alegres, tan alegres como una mañanita de primavera con pájaros que cantan y flores que perfuman el ambiente, y hoy tristonos como una tarde de invierno fea, sucia, insoportable... ¿Que te pasa, Andrea?... ¿No eres feliz?...

-¡No!, contestó la joven baronesa. -¡Caramba!... ¡Eso es grave!... -Demasiado horrible, Luisa de mi alma, para que pueda tener los ojos tan alegres como antes, como... en tiempos más dichosos... Tú, en cambio, veo que eres feliz. La hermosa gitanilla del Sagrado Corazón no ha cambiado; brilla el placer en tus ojitos negros, asoma el gozo a tu cara trigüña y tienes la boca llena de risas... ¡Ay! ¡Tu marido debe ser muy bueno!

-¡Como lo será el tuyo!... -¡No! El mío es... ¡demoniaco!... -Y... ¿Lloras? -Verás, Luisa, lo que sucedió ayer. ¡He sentido deseos de matarle y de matarme!... -¡No, mujer!... ¡Todo menos aspirar a heroína de una novela del año 40! -Oye: ayer, a las seis de la tarde, llegó un chico de no sé qué agencia de recados con una carta para Antonio; carta que el criado dejó sobre una mesa. Entré casualmente en la habitación y vi la carta. La letra del sobre era de mujer; una letra inglesa que por lo bonita, por lo elegante, llenó mi corazón de negros presentimientos y de peligrosas curiosidades...

-Y... ¿qué?... -Abrí la carta temblando: «Esta noche—decía—iré al teatro Español. Platea número 2. Te espero, MARÍA.» Lloré con mayor desconsuelo que cuando perdí a mi madre, me retorcí como una loca, sentí deseos vehementes de arrojarme por el balcón... Y llegó Antonio. «No irás donde te cita esa mujer», le dije arrojándole a los pies la maldita carta. Me miró con asombro, leyó el papel y contestó tranquilamente. «¡Irél!» «¡Pues daré un escándalo en el mismo teatro!», dije. «Lo sentiría por tí, me contestó, porque... ¡no volverías a pisar esta casa...» Y fué al teatro, y lloré mucho durante aquellas horas interminables en las que veía a Antonio lejos, muy lejos de mí, y cerca... demasiado cerca de otra mujer a la que galanteaba... ¿Qué te parece, Luisa?... Y no es esto solo; en los más insignificantes detalles siempre me contraría. «No me gusta que montes a caballo, porque hueles a cuadra cuando vienes», le dije una vez. ¿Y sabes lo que me contestó después de mirarme con espanto? «Pues menos te gustará que venga oliendo a violetas el día menos pensado, cuando sabes que... no uso ese perfume». Le prohibo que salga por la noche, y sale y vuelve a las tres de la mañana; ve que no tengo humor para arreglarme, y se ríe y censura «mi dejadez»; sabe que no me gustan las bromas, y... no me deja vivir con sus sarcasmos... -¿Sabes en lo que estoy pensando?, preguntó Luisa sonriendo.

-¿En que soy muy desgraciada? -No; en que has hecho horriblemente infeliz a tu marido, porque él te ama a tí y tú no le amas a él... al menos en apariencia. -¡Qué disparate! -Escucha, Andrea... Parte del principio—aunque la idea resulte un poco disolvente—de que los hombres casándose... no se casan nunca; somos nosotras, las mujeres, las que nos casamos. -¡Valiente teoría! -La realidad. Es preciso que la mujer —así me lo aconsejó mi pobre madre— tenga el tacto suficiente en el matrimonio para impedir que el marido se convierta en «señor» o se transforme en «esclavo»; porque si lo primero es antipático y odioso, lo segundo es repulsivo y repugnante... -¡En mi señor se ha transformado Antonio! -Tú lo has logrado. Yo invito todas las noches a Alberto, a mi marido, a que abandone mi compañía para distraerse con sus amistades, y... ¡cosa rara!, al revés que Antonio, le molesta que le dirija indicaciones en ese sentido, y

cuando sus asuntos le obligan a salir, se disgusta y gruñe como un ochentón, y yo tengo que consolarle diciéndole que... ¡le esperaré despierta!

-¡Qué felicidad! -No, Andrea; qué buen sistema debieras decir. Yo hoy, casada, me culdo de mi toilette con más esmero que cuando era soltera, porque tengo el deber de no defraudar las dulces ilusiones de mi marido. El verdadero mérito de la mujer no consiste en casarse; la gran victoria es triunfar sobre todas las hembras en el cerebro y en el corazón del esposo. Con Alberto soy una coqueta consumada, y así evito que se convierta en «señor» ni se transforme en «esclavo». Es, por el contrario, el eterno novio, el enamorado de siempre... ¡Y me guardo muy bien de abrir sus cartas! Ni miro los sobres, y por esta misma razón... mi marido me ruega muchas veces que abra yo el correo... «¡Esa es letra de mujer!», me dijo un día riéndose cuando me preparaba a abrir una carta. «Entonces, le dije entregándosela, guardátela, porque debe interesarte mucho». Y... ¿sabes lo que pasó? Pues que me dió un beso y no consintió abrir el sobre... ¡La carta era de un lacayo muy bruto que habíamos tenido!... ¡Gracias a Dios que te ríes!... Yo estudio los gustos de mi marido para complacerle, y averiguo lo que le desagrada para no producirle inconscientemente contrariedades... Mira; hace unos días le dije que tenía una cana cerca de la sien... y observé que no le había gustado, porque... es bastante presumido mi Alberto... ¿Sabes lo que hice cuando se durmió?... ¡Pues arrancarle la cana!

-¡Luisa! ¡Daría un grito atroz el pobre! -Nada; me dió un abrazo al día siguiente cuando le dije: «Alberto, ¿sabes que he sufrido un error?... Aquel hilacho blancuzco que te ví en la cabeza no era una cana, porque... hoy no la tienes». ¡Si vieras qué contento se puso!... -¡Pero tú finges una comedia! ¡No sientes lo que dices ni lo que haces! ¡No tienes nervios!, objetó Andrea. -No lo creas; es que estoy convencida de la inexactitud del refrán que dice: «A la mujer y a la cabra, saga larga». Al marido es al que debe dejarse correr cuanto quiera, porque al fin y a la postre, desengañado y maltrecho, si no es un infame, volverá al lado de la madre de sus hijos... No olvides, Andrea, que a latigazos no se ganan las voluntades, y que en cambio con resignación y con dulzura se puede redimir un mundo. Por eso en la mayoría de los casos no son los maridos los que se separan de sus mujeres, son las mujeres las que alejan a sus maridos.

-Quizás tengas razón. Hablemos, pues, de cosas más agradables. ¿Tienes hijos? -Pronto... relativamente, respondió Andrea poniéndose muy colorada.

-¡Vaya! Entonces eres feliz y... ¡yo también lo seré muy pronto! Oye, oye, ¿Dónde vas tú a encargar la canastilla? Sé donde hacen una gorras preciosas y unas capas de encaje elegantísimas...

Fragmento de una carta de Andrea a Luisa dos meses después:

«Soy feliz, chica; ¡ahora sí que lo soy!... He seguido tu sistema, y Antonio, mi marido, viene conmigo a todas partes, no sale de noche y yo le acompaño en coche en sus excursiones a caballo. ¡Siento más no poder montar!... Para cuando esté ágil y más fuerte, tengo un alazán pura sangre de cinco años precioso... Entre Antonio y yo hemos elegido una canastilla «hasta allí» para el infante... porque es infante... ¡Si vieras qué gabineto rosa tengo!... Es idéntico al tuyo... Estoy siempre contenta, muy alegre, libre de preocupaciones, y... ¡te lo debo a tí, gitanilla de mi alma!»

R. MESA DE LA PEÑA.

COCINA CASTELLANA

Los sarmientos crepitan en el hornacho; una olla a borbotones cuece y resuda; al amor de la lumbre ronca un muchacho, y un viejo carraspea y otro resuda.

Una moza de hueso refajo grana va de un lado a otro lado, recia y pujante, con porte y gentileza de cortesana, dentro de aquella especie de guardainfante.

Entran en la cocina dos zagalones. «Santas y buenas» —dicen, según costumbre—. Descuelgan de sus hombros los azadones, y después se acurruca junto a la lumbre.

Viene los dos calados hasta los huesos... ¡Vaya una chaparrada de primavera! ¡Cómo caía el agua desde los tesos y cómo la sorbía la barbechera...

Saca un zagal su bolso de picadura y brinda a los presentes con un cigarro, mientras su compañero de mojadura «Anda, María—dice—, danos un jarro».

Sirve la moza el vino. Beben por turno, y a medida que beben, se difamina aquel aire tan denso, tan taciturno, que antes se dilataba por la cocina.

MARCIANO ZURITA.

Folleín del SOLLER -3-

AMOR POSTAL

NOVELA COMPRIMIDA

POR

D. JUAN F. MUÑOZ PABÓN, PBRO.

SRTA. D.ª CONCHA LASSO.

Villacualquiera

Ahí está la cosa, querida amiga: Que lo que empezó por ser un mero pasatiempo, veo con intenso placer de mi alma que se va transformando en algo más grave, más trascendental, más austro.

¿Qué trabajo le cuesta a usted sacarme de dudas? Hágalo así, y eso más tendrá que agradecerle su devotísimo

CARLOS.

23, III, 1902.

\*\*\*

Sr. D. CARLOS VERGARA

Ciudadmental

Señor, de mi mayor consideración y respeto: Debe usted de estar muy acostumbrado a salirse con la suya, y no deja

de ser un gran inconveniente para ser dichoso tener ineducada la voluntad.

Haga por dominarla, y verá cómo experimenta placer en la misma amargura del vencimiento.

CONCHA LASSO.

25, III, 1902.

\*\*\*

SRTA. D.ª CONCHA LASSO

Villacualquiera

Dueña y amiga: Detestando yo por temperamento las marisabidillas y bacheleras, las filosofías de usted me deleitan y hasta me enamoran. No sé qué rara virtud y peregrino hechizo tienen sus palabras de usted, que mi alma las acepta sin discutir las.

Procuraré educarme, para darle gusto.

Suyo, salvaje amigo,

CARLOS.

27, III, 1902.

\*\*\*

Sr. D. CARLOS VERGARA

Ciudadmental

Señor y amigo: Sin dármele de bachillera, allá va este aforismo: todo extremo es peligroso, y usted parece en todo muy extremado. Una cosa es ser salvaje, y otra, no tener educada la voluntad.

Si usted hace sinónimos ambos términos, lo sentirá por usted su afectísima amiga,

CONCHA.

29, III, 1902.

\*\*\*

SRTA. D.ª CONCHA LASSO

Villacualquiera

Concha... sin pronombre posesivo: Tan al pie de la letra he seguido su consejo de dominar mi voluntad indómita y bravía, que allá va palabra de caballero de que me tiene ya perfectamente sin cuidado que sea usted rubia o deje de serlo.

Sea albina como Ofelia, o negra como Ayda, la quiere a usted de todo corazón su rendido hasta la muerte,

CARLOS.

31, III, 1902.

\*\*\*

Sr. D. CARLOS VERGARA

Ciudadmental

Por el amor de Dios, mi buen amigo, vamos a cortar nuestra correspondencia, o a limitarnos a hablar de las postales como al principio: mire usted que con ciertas cosas no se juega.

No le digo más... Adiós.

CONCHA.

2, IV, 1902.

\*\*\*

SRTA. D.ª CONCHA LASSO

Villacualquiera

No es juego, Concha mía; y si es juego, es como aquellos del circo de Roma, que acababan con la muerte del gladiador... Mueva usted el dedo como lo movía el César, y conceda la vida a este... mortuus que le salutat.

CARLOS.

4, IV, 1902.

\*\*\*

Sr. D. CARLOS VERGARA

Ciudadmental

Mi venerado señor y amigo: Creo que bueno está lo bueno, y que, para broma, basta. O es usted muy inflamable, y eso es muy peligroso para usted y... para los demás, o tiene usted exceso de buen humor.

Vea el modo de curarse de lo uno o de lo otro, como se lo desea su afectísima amiga,

CONCHA.

6, IV, 1902.

(Continuaré)





# Crónica Local

## Noticias varias

Toda la prensa diaria palmesana, sin excepción, se ha hecho eco del artículo que publicamos en nuestro número anterior titulado «El Aguinaldo del Soldado», debido a la pluma de nuestro estimado redactor D. Miguel Marqués Coll, y después de reproducir algunos de los principales párrafos del mismo, nuestros apreciables colegas se adhieren entusiastamente a la idea de obsequiar a los soldados mallorquines, y abogan para que cuanto antes se constituya la comisión propuesta.

*La Almudaina y La Última Hora*, de un modo especial, dedican su artículo de fondo a secundar la iniciativa de nuestro redactor y le dedican frases de afecto que nosotros, en su nombre, les agradecemos sinceramente.

Fuera de desear que los Alcaldes de todos los pueblos de la isla recogieran tan plausible idea y la encaminaran hacia su completa realización, como acaba de hacerlo el de esta ciudad, y queremos creer que en beneficio de nuestros pobres soldados, que se verán obligados a pasar las próximas fiestas de Navidad alejados de su hogar, no demorarán los restantes Ayuntamientos de Mallorca su adhesión para poder enviar a aquéllos el «Aguinaldo», como el año último se les envió.

La Comisión Permanente de nuestro Ayuntamiento, en la sesión que celebró el miércoles de esta semana y a iniciativa del señor Alcalde accidental, D. Miguel Casasnovas Castañer, acordó por unanimidad, recogiendo el sentir de la opinión pública, abrir una suscripción con destino al referido aguinaldo del soldado sollerense y encabezarla con la cantidad de cien pesetas.

Son de aplaudir la proposición del señor Casasnovas y el acuerdo tomado por la Comisión Permanente, como también el celo desplegado a fin de que haya tiempo de recaudar la mayor cantidad posible antes de Navidad; y tenemos la convicción de que nuestros paisanos sabrán demostrar una vez más sus fraternales sentimientos para con los hermanos ausentes, apresurándose a engrasar la lista con sus nombres y el importe con sus donativos, confirmando de este modo su nunca desmentida liberalidad.

Si los Alcaldes de los demás pueblos de la isla secundan esta iniciativa, cada uno para obsequiar a sus respectivos paisanos, podrán luego centralizarse los donativos en Palma, por ejemplo, para hacerlos llegar a sus destinatarios, o bien enviarlos cada uno de por sí en la forma que crea más conveniente.

Sea como sea, lo importante es que todos los hijos de esta nuestra noble tierra le reciban por Navidad ese cariñoso saludo de los que en ellos pensamos; y por lo que a los sollerenses respecta, tenemos la satisfacción de adelantar que así será.

Quiera Dios que, para los soldados de los demás pueblos, se proceda por sus respectivos Ayuntamientos de un modo igual.

El martes al mediodía fondeó en nuestro puerto, procedente de Barcelona y Palma, el vapor «María Mercedes», conduciendo de ambas procedencias variados efectos.

Dicho buque, una vez aligerado de la carga que traía de Barcelona para esta plaza, tomó abundantes mercancías, la mayor parte destinadas al mercado francés, entre ellas importantes partidas de naranjas y limones, en cajas y a granel.

El «María Mercedes» zarpó para Barcelona y Cete el jueves por la noche, habiéndose embarcado en este buque un regular número de pasajeros.

En Cete ha de tomar el citado vapor un cargamento de guano para Palma, y como de costumbre hará escala en Barcelona para recoger la carga destinado a Sóller.

El jueves de esta semana, por la noche, a las ocho, se reunió la Junta local de Pro-

tección a la Infancia con objeto de proceder a la constitución definitiva de la Junta.

Se dió cuenta, en la misma, de que por la Junta local de Reformas Sociales había sido nombrado Vocal obrero para formar parte de la de Protección a la Infancia don Cristóbal Eugenio Cecilio.

Una vez constituida la Junta se dió por terminado el acto.

Se está efectuando estos días en la casa n.º 7 de la calle del Mirto, la cobranza voluntaria de las contribuciones territorial, urbana industrial y de comercio, correspondiente al segundo trimestre del ejercicio económico de 1925-26 (de Octubre a Diciembre inclusivos), cuya cobranza continuará hasta el día de mañana.

Lo recordamos, por lo que les pueda convenir, a los vecinos que tengan algún recibo pendiente de pago.

Entre los proyectos de reparación de carreteras de Baleares recientemente aprobados por la Superioridad, a propuesta de la Jefatura de Obras públicas de esta provincia, figura el de la carretera de Palma al Puerto de Sóller en sus kilómetros 17 al 26, o sea desde Alfabia hasta cerca del antiguo fieltro del *Pont d'En Valls*.

Se trata, por lo tanto, de reparar la subida y la bajada del *Coll*, que principalmente en las vueltas, o zig-zags, se halla en lamentable estado a causa del patinaje de los autos.

También fuera de desear que por la Jefatura provincial se informara a la Superioridad del estado en que se halla esa misma carretera en el tramo desde el *Pont Gros* hasta Palma, que también se encuentra deficientísimo.

Para el arreglo del antedicho trozo de carretera junto con otros 29 kilómetros de otras cinco, ha sido consignado un crédito de 498.885'00 ptas.

En algunos trozos de dos de las referidas carreteras, atendiendo a la autorización concedida por la Dirección de Obras públicas, se ensayará la importante mejora de los riegos asfálticos, con lo que se podrá evitar la formación del polvo.

El Ingeniero encargado de dichas dos carreteras, D. Eusebio Pascual, ha elegido el trozo vulgarmente conocido por la carretera del Molinar, y otro muy frecuentado por el turismo.

En breve la Dirección General de Obras Públicas anunciará las subastas de las obras de referencia.

Con motivo de las reformas introducidas en nuestro semanario, hemos leído en nuestro estimado colega palmesano *El Día* una gaceta en la que, después de dar cuenta a sus lectores de la noticia, tiene para nosotros palabras de encomio que muy de veras agradecemos.

Tenemos noticia de que actualmente se está instruyendo expediente para proceder a la venta de una parcela de terreno del Estado, sita en la carretera de Palma al Puerto de Sóller, cerca de la fábrica del gas.

Han sido nombrados peritos para tasar dicha parcela el Arquitecto de esta provincia D. José Alomar Bosch, que ha sido nombrado por el Sr. Administrador de Rentas públicas de Baleares, y el maestro de obras D. Antonio Colom Casasnovas, que ha sido designado por el señor Alcalde accidental de esta ciudad.

La venta se efectuará después que hayan sido cumplidos los trámites legales.

Esta mañana, a las once, se ha reunido la Junta local de Abastos bajo la presidencia del señor Alcalde accidental, D. Miguel Casasnovas Castañer, y con asistencia de los señores D. Ramón Escalas Deyá, Juez Municipal, D. Juan Marqués Frontera, Médico titular, D. Bartolomé Coll Rullán, Presidente del Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé y el Secretario de la Junta, D. Carlos Constantino Hermenegildo.

Se ha dado cuenta de una circular publicada últimamente por la Comisión Permanente de la Junta Provincial de Abastos, en la cual se dispone que rijan los siguientes precios para las carnes de cerdo y sus derivados.

Lomo, 5'00 el kilogramo.  
Carne magra, 4'00 id. el id.  
Tocino alto, 2'70 id. el id.  
Tocino bajo (connes), 1'30 id. el id.  
Costillas, 2'25 id. el id.  
Higado, 2'20 id. el id.  
Huesos, 1'35 id. el id.  
Grasas, 2'70 id. el id.  
Enjundias, 3'00 id. el id.  
Manteca elaborada, 3'20  
Salchichas blancas (crudas), 4'00 el id.  
Salchicha cocida, 3'75 id. el id.  
Longaniza seca, 3'60 id. el id.  
Longaniza fresca, 3'20 id. el id.  
Butifarrones de intestino de cerdo, 3'20 id. el id.  
Butifarrones corrientes, 2'60 id. el id.

Después de deliberar acerca del contenido de la mencionada circular, la Junta acordó mantener la tasa fijada por la Comisión Permanente provincial y que por la Alcaldía se extreme la vigilancia para que se cumplan todas las disposiciones vigentes y los acuerdos tomados por esta Junta con respecto a los artículos alimenticios.

Estos días sí que ha sido notable en esta localidad el descenso de la temperatura. Con una mínima de 7 grados y 2 décimas se han visto obligados ya a buscar ropas de abrigo, tanto para su indumento personal como para la cama, aun aquellos vecinos que son por su robustez física más resistentes al frío. Soplaron unos vientos del Norte tan fresquitos, que no ha habido otro remedio que abrigarse y encender las estufas como precaución acertada para evitar algún mal mayor.

El estado atmosférico ha tenido durante la presente semana poca variación, pues que apenas hemos salido de días tristes, nubosos unos y completamente cubiertos otros, habiendo llovido repetidas veces y en especial una muy larga, pues que duró toda la noche del jueves y todo el día de ayer, casi podríamos decir sin interrupción.

Esta lluvia fué continua y pausada, es decir, que cayó sin cesar pero sin esa temible impetuosidad de los grandes aguaceros que arrastran las tierras y causan daños por doquier. Creemos que precisamente por esto ha sido muy beneficiosa a la agricultura, habiéndose filtrado en la tierra toda el agua caída, hasta en los declives de la montaña, por lo que el buen tempero en que ha quedado aquélla puede asegurarse que es en todo el valle por igual.

Como consecuencia, han experimentado ya las fuentes una crecida y los torrentes que cruzan el valle, aunque no corran imponentes, llevan un buen caudal de agua hacia el mar.

## Notas de Sociedad

### VISITA

El lunes de esta semana visitó esta Redacción el Comandante de Marina D. Carlos Coll Blanca, quien, como adelantamos en nuestro número anterior, ha sido destinado a esta ciudad, habiendo ya tomado posesión de su cargo.

Al darle la más cordial bienvenida deseámosle que su estancia en Sóller le sea grata.

### DE VIAJE

El lunes regresó de nuevo a Valencia de paso para Carcagente, donde tiene sus negocios, nuestro buen amigo D. Lucas Estades, de la casa *Vda. de Miguel Estades* de aquella plaza, después de permanecer breves días en esta ciudad al lado de los suyos.

Para Toulouse (Francia) donde va para ponerse al frente de su establecimiento comercial que recientemente adquirió en dicha ciudad, salió el jueves el joven D. José Forteza.

En el vapor directo para Valencia embarcó nuestro distinguido amigo el Secretario del Juzgado municipal de esta ciudad, D. Luis Sanchis Gómez, quien se dirige a Chelva en donde se encuentra desde hace

algunos meses su esposa, que fué allá para pasar corta temporada al lado de sus padres, debiendo regresar la próxima semana en unión de ésta y de sus hijos.

Deseamos hayan tenido todos un feliz viaje, y que igualmente lo tengan estos últimos a su vuelta.

### BODA

El jueves de la presente semana, día 12, se unieron con el santo lazo del matrimonio la bondadosa señorita Paula Rullán y Llobera con el joven comerciante D. Juan Arbona y Mayol.

La ceremonia religiosa tuvo lugar en la capilla de la Purísima de la Santa Iglesia Catedral Basílica, a las nueve y media.

Bendijo a los contrayentes el Dr. D. José Pastor, vicario.

La novia vestía elegante y valioso traje de seda blanco y adornos de azahar.

Fueron padrinos: por parte de la novia, su padre D. Juan Rullán y Rullán, y por parte del novio su hermana D.ª Florentina Arbona y Mayol.

Terminada la ceremonia, se sirvió en un restaurant de Palma suculento almuerzo a los invitados, saliendo poco después los novios esposos en automóvil para algunos pueblos de la isla, en viaje de boda. Se embarcarán el próximo martes para Saint-Malo, de Francia, donde el novio tiene establecido su comercio.

Deseamos a la gentil pareja inacabable dicha.

### NECROLÓGICAS

A las doce de la noche del lunes de esta semana se durmió en la paz del Señor la bondadosa D.ª Margarita Bauzá Frontera, esposa de nuestro antiguo y apreciable amigo D. Guillermo Cardell, habiendo succumbido a aguda dolencia. Sorprendió la súbita gravedad a los familiares y amigos, pues que ninguna relación tenía ésta, al parecer, con los achaques propios de la edad y del físico delicado de la paciente.

La noticia de su muerte cundió rápidamente por la población y fué, en especial entre las persenas que conocieron y trataron a la finada, muy sentida. Deja esta pérdida irreparable sumidos en el más amargo desconsuelo a los infortunados esposo e hijos, cosa natural dado el aprecio en que, por su amabilidad y por las demás virtudes de que estaba adornada su alma—entre las que la modestia destacaba—la finada era tenida.

El mismo día de la defunción, al anochecer, previo el rezo del rosario de cuerpo presente, verificóse la conducción del cadáver al cementerio, y al día siguiente se celebró en la Parroquia el funeral en sufragio del alma de la difunta, a cuyos actos asistió numerosa concurrencia.

Descanse en paz la Sra. Bauzá, y reciban sus deudos, en especial los atribulados esposo, hijos e hijos políticos, consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro sentido pésame.

Dimos cuenta, en nuestra crónica anterior, del fallecimiento de nuestro amigo, el conocido industrial chocolatero D. Miguel Forteza Forteza, ocurrido el sábado mismo víctima de aguda pulmonía que sólo algunos días le tuvo postrado en cama, y anunciamos que al anochecer se verificó la conducción del cadáver a la última morada.

En efecto, así fué. Previo el rezo del rosario en la casa mortuoria, tuvo lugar ésta, a la que asistió la Comunidad parroquial con cruz alzada y buen número de vecinos con sendos cirios o blandones, cerrando la marcha una nutrida representación del «Centro Maurista», a cuya sociedad perteneció el finado desde su fundación.

El lunes se celebró en la Parroquia sumoso funeral en sufragio del alma del Sr. Forteza, y, al terminarse, un público muy numeroso desfiló por ante los apenados deudos, lo mismo que el sábado en el acto del entierro, para testimoniarles con su presencia su aprecio y acompañarles en su dolor.

También nosotros reiteramos a los afligidos esposa e hijas, hijo político (el ex-concejal D. Antonio Piña) y demás allegados, nuestro pésame, al mismo tiempo que a las tuyas unimos nuestras preces para que conceda Dios al alma del ser querido cuya pérdida lloran la eterna bienaventuranza.

Expéditions de Raisins de Table par Vagons Complets  
de 4000 kilos en billots de 20 kilos

CHASSELAS DORÉS  
de L'Hérault et du Thor  
(Vaucluse)

**B. Barceló**  
Chasselas servants.  
Grosvert, clairesettes.  
Ocellades, aramonds.

EXPEDITEUR  
COMMISSIONNAIRE

Adresse Télégraphique  
BARCELÓ Le Thor EN FACE LA GARE  
(VAUCLUSE)

Adresse Télégraphique  
jusque a 31 Août  
BARCELÓ Villeneuve  
les Maguelonne  
(HERAULT)

SPECIALITE DE VAGONS  
COMPOSÉS

Raisins - Melons - Tomates - Legumes - Fruits  
A LA DEMANDE DU CLIENT  
Emballage soigné, 25 ans d'expérience.

Antigua casa **PABLO FERRER**  
FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.  
Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase  
de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

**Vida Religiosa**

En la noche de mañana, domingo, día 15,  
al lunes, día 16, celebrará vigilia general la  
«Asociación Nocturna» de esta localidad,  
en sufragio de las almas de los socios difun-  
tos.

En el referido acto la misa empezará  
probablemente a las tres y cuarto, puien-  
do asistir a ella las personas a quienes  
convenga madrugar.

**CULTOS**

En la iglesia Parroquial.—Mañana, do-  
mingo, día 15.—Tercera Dominica del San-  
tísimo Sacramento. A las nueve y media,  
Horas menores y a las diez y cuarto Oficio,  
con sermón a cargo del Rdo. Sr. D. Antonio  
Caparó. Por la tarde, a las dos, explicación  
del Catecismo. A las cinco y cuarto, Vise-  
ras, Completas, rosario y sermón doctrinal.

Jueves, día 19.—A las seis y media, el  
ejercicio mensual dedicado al Patriarca San  
José.

Viernes, día 20.—Solemne oración de  
Cuarenta Horas, dedicadas al Sagrado Co-  
razón de Jesús, en sufragio de los difuntos  
de la piadosa fundadora.—A las seis y me-  
dia, exposición y oficio matinal. A las nueve  
y media, Horas menores y Oficio mayor.  
Al anochecer, los actos corales y la Reserva.

Sábado, día 21.—Como el día anterior.

Domingo, día 22.—A las siete y media,  
Misa de comunión general para las Hijas  
de María y último día de Cuarenta-Horas.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visita-  
ción (Convento).—Mañana, domingo, día 15,  
En la misa de las seis, comunión general para  
los Terciarios Franciscanos. A las ocho, Ofi-  
cio. Por la tarde a las tres y tres cuartos,  
rosario, visita para los Terciarios, y función  
en honor de los SS. CC., con exposición y  
sermón.

Jueves, día 19.—En la misa de las siete,  
se practicará el ejercicio mensual dedicado  
al Patriarca San José.

Viernes, día 20.—Al anochecer, a las seis  
menos cuanto, rosario, ejercicio en sufragio  
de las Almas del Purgatorio, y función acot-  
nabrada en honor Santo Cristo.

En la iglesia de las Madres Escolapias.—  
Mañana, domingo, día 15.—A las siete y  
media, Misa de comunión para los inscritos a  
la Guardia de Honor, y después de la misa  
se cantará un Te-Deum, al Divino Niño  
Jesús de Praga a intención de una devota  
persona; por la tarde, a las cuatro, ejercicio  
consagrado al Sagrado Corazón de Jesús,  
con exposición del Santísimo; acto seguido  
se dará principio a un devoto septenario al  
Bto. Pompilio, que se continuará en los de-  
más días a las seis de la tarde. Después de  
la reserva se cantará un Te-Deum, a Santa

Teresita del Niño Jesús, a intención de una  
devota persona.

Sábado, día 21.—A las diez y cuarto, Ofi-  
cio solemne en honor del Bto. Pompilio, pre-  
dicando el Rdo. D. Antonio Caparó; por la  
tarde, a las seis, conclusión solemne del sep-  
tenario.

En la iglesia de los PP. Felipenses (Al-  
quería del Conde).—Mañana, domingo, día  
15, al anochecer se dará principio a una  
tanda de ejercicios espirituales, para hom-  
bres y mujeres, que dirigirá el Rdo. P. Jai-  
me Castell, de la Congregación de Porreras.

En el Oratorio del Cementerio.—Mañana,  
domingo, día 15.—A las diez de la mañana,  
habrá fiesta solemne al Santo Cristo. Pre-  
dicará el Rdo. D. Ramón Colom, vicario.  
Por la tarde, a las tres y media, se practi-  
cará un piadoso ejercicio en honor del Santo  
Cristo y en sufragio de los difuntos.

**NOTICIAS MILITARES**

**De interés para los cuotas**

El Diario Oficial del Ministerio de la  
Guerra de fecha 3 del actual, publica la si-  
guiente R. O.:

Reclutamiento y reemplazo del Ejér-  
cito.—CIRCULAR.—Por exigirlo así el or-  
den y pronta terminación de las Cajas,  
algunas de las operaciones de reclutamiento,  
la prórroga concedida por Real orden  
de 6 de Agosto último (R. O. número 173)  
para que los mozos del actual reemplazo  
pudieran ingresar la cuota militar hasta el  
31 de Diciembre próximo, terminará el día  
15 del actual, para los individuos del reem-  
plazo 1924 y anteriores agregados al de  
1925 y para los que de éste hayan nacido  
en el primer semestre de 1904.—Después  
del expresado día 15 del corriente mes los  
citados individuos no podrán acogerse a  
los beneficios de la reducción del tiempo  
de servicio en filas, ni se admitirá en las  
Delegaciones de Hacienda cantidad alguna  
para el abono correspondiente al primer  
plazo de su cuota militar. Por consiguiente  
los Gobernadores militares desestimarán toda  
solicitud que los individuos ya repetidos  
promoviesen para formar parte del segun-  
do grupo del contingente, si la carta de  
pago estuviese expedida con posterioridad  
al día 15 mencionado.—La prórroga con-  
cedida por la Real orden antes dicha hasta el  
día 31 de Diciembre subsistirá para los  
demás individuos que han nacido en el se-  
gundo semestre de 1904.—Las Autorida-  
des militares superiores de las Regiones,  
Capitanes generales y Comandancias ge-  
nerales dispondrán que se dé a esta dispo-  
sición la mayor publicidad, y encareciendo  
a los Gobernadores civiles su urgente

**Las jovencitas**

delicadas, con sangre débil,  
faltas de vigor para cruzar sin  
peligro el periodo de su trans-  
formación a mujeres, hallarán  
con este RECONSTITUYEN-  
TE el único remedio seguro,  
rápido y enérgico.

Contra la inapetencia, ane-  
mia, clorosis, raquitismo y demás  
enfermedades de la pobreza de  
sangre, se usa con éxito creciente,  
hace más de 30 años el Jarabe



**HIPOFOSFITOS SALUD**

Aprobado por la Real Academia de Medicina.  
AVISO: recházese todo frasco que no lleve en la etiqueta exterior HIPOFOSFITOS SALUD en rojo.

**PEDRO CARDELL**  
VILLARREAL (Castellón)

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
LIMONES, CACAHUETES, FRUTOS Y LEGUMBRES  
Telegramas: CARDELL VILLARREAL

publicación en los «Boletines Oficiales»  
respectivos.—2 Noviembre 1925—Se-  
ñor...

**Concentración de reclutas**

El Diario Oficial publica una circular  
disponiendo que los días 1, 2 y 3 de di-  
ciembre se concentren en las cajas de re-  
clutas los nacidos en el primer trimestre  
de 1904, todos los individuos que debieron  
presentarse en 1924 y cuantos tengan que  
presentarse en 1925.

Los Capitanes Generales procurarán que  
cada cuerpo se nutra con reclutas proceden-  
tes del menor número de Cajas posi-  
bles, excepto las unidades que necesitan  
individuos que posean condiciones especia-  
les, las cuales se nutrirán con individuos  
de todas las cajas de la región.

Se publicarán diversos estados, normas  
y preceptos para la distribución del contin-  
gente.

Los voluntarios continuarán en sus pue-  
stos.

Añádense los preceptos que se tendrán  
en cuenta para el destino a cuerpos, con  
arreglo a los oficios de los mozos.

Para los destinos a Marruecos se proce-  
derá a sortearlos. Se formarán cuatro  
grupos de reclutas proporcionales al núme-  
ro que corresponda ir a Africa.

Si sale destinado a Marruecos algún  
recluta que haya perdido un hermano en  
Marruecos desde 1921, o tenga un herma-  
no considerado oficialmente desaparecido,  
será nuevamente destinado a cuerpo en la  
península.

Igual beneficio disfrutarán los que ten-  
gan hermanos sirviendo en las fuerzas  
permanentes de Africa.

Los soldados de cuota tendrán que incor-  
porarse antes del día 15 de enero.

Se dictarán oportunamente disposiciones  
complementarias para llevar a cabo la con-  
centración y transporte de los reclutas por  
ferrocarril.

**La quinta de 1922**

Han circulado estos últimos tiempos in-  
sistentes rumores sobre el licenciamiento  
de la quinta de 1922 para plazo brevísimo.

Decíase que el 22 del presente mes se-  
rían licenciados, con lo cual, caso de confir-  
marse estos augurios, habrían servido 34  
meses.

Celebraríamos fuese verdad la noticia.

**MATADERO**

Reses sacrificadas en el matadero público  
de esta ciudad desde 1.º Noviembre 1925.

Corderos	49
Ovejas	8
Cabritos	5
Cabras	2
Machos cabrios	2
Ternereras	2
Cerdos	3
Total	71
Pollos	64
Conejos	11

**CRUZ ROJA ESPAÑOLA**

ASAMBLEA LOCAL DE SÓLLER

Con el fin de que todos los Sres. socios y  
Sras asociadas de esta Asamblea Local—  
pertenecientes o no pertenecientes aquéllos  
a la Brigada Sanitaria—puedan gozar de  
las ventajas que reporta el uso del *Carnet de  
identidad* reglamentario, se ruega a todos  
los que deseen adquirirlo, se sirvan dar sus  
nombres en la Secretaría de esta Asamblea  
(Plaza de Antonio Maura, núm. 13).

Horas hábiles: de las 13 a las 15, los jue-  
ves y Domingos de cada semana.

Para la expedición de dicho *carnet* deberá  
entregar el interesado tres fotografías igua-  
les, tamaño de las de pasaporte, y satisfacer  
una peseta para el pago de derechos estable-  
cidos por la Asamblea Suprema de la Institu-  
ción.—Por la A. L.; V. Garau, Secretario.

**Se desea vender**

una casa grande, compuesta de planta baja  
y dos pisos, sita en Palma, calle del Obispo  
Maura, 113; reúne inmejorables condiciones  
de construcción y posee dos grandes cisternas  
y un jardín de 280 metros cuadrados. Para  
informes, calle de San Cristóbal, 7, Sóller.

**Se desea vender**

Por el precio de 60.000 francos un comer-  
cio de *primeurs* instalado en población de  
Francia, con el que va comprendido la casa,  
un caballo con su carro, otro carretón de  
mano y un puesto en el mercado.

Para informes, dirigirse a M. Arbona, 3  
Boulevard Baron.—Issoudun (Indre).

COLABORACIÓN

DE LA VIDA QUE PASA

## CRÓNICAS DE LA CAPITAL

En espacioso comedor de aristocrático Hotel que nuestro anchuroso mar domina, hallábase el cronista, no ha muchos días, acompañado de uno de sus buenos amigos. Cinco o seis mesas más estaban ocupadas por distinguidos extranjeros.

Gente de luengas tierras que junto a nuestro cielo azul fruyeron la exquisita poesía de nuestros bellos atardeceres.

Mientras saboreaba exquisito menú y la charla insustancial nos hacía picotear acerca de los variados temas que la actualidad palpitante traía a nuestra memoria, mirábamos, con curiosidad, gentilísima Lady que con la ayuda del diccionario descifraba la enrevesada prosa de uno de nuestros novelistas de moda.

La placidez de la tarde nos hizo saborear el café en la espléndida terraza que otea la bahía, y acicateados por el afán de curiosidad en el cercado ajeno ocupamos una mesita junto a la interesante Lady que tenía en sus manos el libro curioso de un escritor de empuje muy dado a los estudios de las almas femeninas.

De pronto la risa cascabelera, que sonaba a campanillas, de aquella adorable muchachita nos llamó la atención. Estaba sola, y refa, refa alocadamente por algo que le había hecho la mar de gracia.

Se fijó en nosotros; notó que la miramos poniendo en los ojos un poco de interrogación y un poco de sorpresa, y como si quisiera satisfacer nuestra pregunta muda o interesarnos para que participáramos de su jovial alegría, nos dijo,—empleando el lenguaje trabajado de quien no domina bien el idioma con el cual quiere expresarse:

—Qué sucio este español vuestro que pinta mujeres sin alma. No las conoce bien. Es Vd. equivocado.

—Se trata, señorita...

—De una niña culta, instruída, educada, que se enamora perdidamente de un héroe, basto, grosero, medio salvaje, de quien la fantasía popular hizo un ídolo, y esto es sencillamente falso. Las señoritas instruídas rechazan esas extravagancias por cuestión de limpieza. No gustan del *aura* popular si lleva mugre por dentro.

Son los españoles, sencillamente, unos imaginativos.

Y siguió hablando.

Disertó acerca de la feminidad de la mujer, condenando todas las atrofias modernas que hacen de ese divino ideal que enciende amores, un palo con faldas o una caprichosa aberración de la vida.

Matizaba sus argumentos con frases gráficas arrancadas del natural por espontáneo esfuerzo de una voluntad poderosa, y mientras los rayos opalinos de un sol que se escondía entre nubes

de oro y grana arrebolaba su cara, con una mano fina, sedosa, apartaba de su frente unos rizos rebeldes y afianzaba sobre su nuca una mata de pelo rubio.

—¡Divinamente hermosa—decía mi amigo y los dos pensábamos que aquella diosa venusina era digna del pincel de Anglada, que seguramente no la hubiera recogido en uno de sus lienzos admirables de haber llevado el pelo cortado a lo muchacho y los labios acusando el carmín del lápiz idiota.

Estaba allí el alma de la mujer inmensamente femenina.

Era ella, y sino ella otra como ella, la que plasmó el gran colorista en aquel lienzo admirable que tiene por título sólo estas palabras:

¡Mujer adorable!

ANDRÉS BARCELÓ.

Palma, 12 de Noviembre de 1925.

## Crónica Balear

Palma

La Diputación Provincial se reunirá en pleno el próximo día 18, a las 11 de la mañana, para tratar y resolver los asuntos siguientes:

Bases para la consolidación de la Deuda provincial.

Instancia que ha de elevarse al Ministerio de la Gobernación, solicitando la autorización necesaria para modificar el empréstito provincial aprobado por R. O. de 3 de Enero de mil novecientos veinte y tres.

El mismo pleno procederá a la celebración de las sesiones correspondientes al primer período semestral del actual ejercicio económico.

En la Casa Consistorial hemos recogido la noticia de que el Alcalde tiene el proyecto, dentro del actual año económico, de sustituir todos los pisos de terriso de las calles de la ciudad, pavimentándolas con afirmados de asfalto.

La calidad del proyecto del Marqués de Palmer y lo mucho que ha de contribuir a cambiar, mejorándolo, el aspecto de las vías ciudadanas, ya pone de relieve su importancia y su interés.

Ayer se reunió la Comisión de Murallas, presidida por el teniente de alcalde don Lorenzo Cerdá y, entre otros acuerdos, tomó el de proponer a la Comisión Permanente, el traslado de las Cuatro Campanas a la plazoleta existente en el camino que conduce al cementerio, sita en el punto en que aquel linda con la Riera y donde se une a dicho camino otro procedente de la carretera de Esporlas.

Motiva el acuerdo de traslado el hecho de que tendrá que procederse en breve a la urbanización de los terrenos en que

hoy se hallan las Cuatro Campanas, dándose la rasante señalada en el plano de Ensanche, con lo que aquellas venerables y tradicionales campanas desaparecen.

El dictamen correspondiente será presentado a la sesión que celebrará el lunes la Permanente.

El telégrafo nos hizo conocer en la mañana del miércoles la agradable noticia de haber correspondido a Palma el *Gordo* del sorteo que se ha celebrado en Madrid, con esa fecha.

El número agraciado ha sido el 27 975, correspondiéndole la cantidad de *ciento veinte mil pesetas*.

Ha sido despachado en la Administración de Loterías de la calle de San Miguel y está repartidísimo, en su mayor parte entre gente pobre, y, en papeletas de a una y a dos pesetas.

Con el gordo vienen a Palma dos aproximaciones, cuyos números también están repartidos en papeletas de a peseta.

Han correspondido, además, a Palma, ocho centenares del número premiado.

Felanitz

Cuando todo hacía presumir que a estas horas la elaboración de embutidos para la exportación tropezaría con el inconveniente de la escasez de ganado de cebo, resulta lo contrario: ni la mortalidad asombrosa de reses, ni la gran actividad industrial de las casas elaboradoras de los productos del cerdo, han conseguido agotar la materia prima; y tanto es así, que el exceso de oferta ha permitido a los compradores mostrarse poco interesados en proveerse de carnes, iniciándose la depreciación rápida e importante.

Los cerdos de peso, que hace quince días se pagaban a 23 y a 24 pesetas la arroba, no es posible venderlos hoy a más de 20 o 21.

Mahón

Se ha reunido en sesión extraordinaria nuestra Cámara de Comercio, juntamente con representación nutridísima de fabricantes de calzado de toda la isla, al objeto de trasladar las aspiraciones de Menorca a la Sección de Tratados, en el Consejo de Economía Nacional, para ser tenidas en cuenta en el Tratado comercial que ha de concertarse en breve con la República de Cuba.

Los reunidos, unánimes, reconocieron la importancia que para Menorca tiene la firma de dicho Tratado y acordaron reproducir la instancia dirigida al Directorio Militar, en Enero del año último, adicionada con los objetivos conducentes al logro de sus deseos.

Sigue el tiempo buenísimo como todos los años en la época actual.

La calma es absoluta, en este veranillo de San Martín, y no hemos tenido que lamentar desde hace tiempo aquellos fuertes vendavales del Norte, que azotan y perjudican los campos.

Por este motivo hay abundantes pastos, germinan con rapidez los sembrados, y, de seguir así, habrá buena cosecha. Pero no conviene ilusionarse, pues aun no ha empezado el invierno y de seguro llegarán tiempos malos.

Nuestros labradores se muestran hoy por hoy satisfechos.

Manacor

En el sorteo de la Lotería Nacional del 1.º del corriente correspondió la suerte del primer premio al número 20.730 despachado por la Administración de loterías de esta ciudad.

Los agraciados con la suerte fueron don Antonio Cano, que poseía cuatro décimos, D. José Forteza, un décimo, y el repartidor de la Administración, Simón Palmer, que tenía repartido en papeletas de a peseta los cinco décimos restantes, habiéndose quedado con una buena parte de los mismos.

Se dice que un agraciado con una papeleta de a peseta fué un niño de Villafranca, al que el Simón se lo regaló días antes, por transportarle unos paquetes.

La Administración ha visto en el mismo sorteo premiados cuatro de sus números con 300 pesetas.

Andraitx

Cumpliendo un acuerdo de la Permanente de nuestro Ayuntamiento, una comisión del seno de la misma se entrevistó con los señores Mulet propietarios del predio de «Son Mas» para tratar de adquirir varios metros de terreno situado al borde del camino que conduce al Cementerio, con el plausible objeto de ampliar y hermosear tan peligroso sendero. Los señores Mulet han cedido gratis el terreno pedido, por lo cual pronto veremos aquel peligroso paraje convertido en una amplia vía de comunicación.

Artá

Leemos en el semanario *Llevant*: «*Les metles* s'han pagades a un promedi de 15 duros la cortera; amb elles han entrat a rois les pessetes dins la nostra vila.

*Les figues* han tengut un temps molt dolent, les pluges abundants i freqüents del agost i setembre han dificultada i reduida la secada a una mitat. A la Colònia se paguen a 33 ptes.

L'esplet de *moniatos*, regular, oscilant el seu preu entre 4 i 5 ptes.

Les hortolisses d'estiu: *prebès, tomatis, queques*, etc. no han estat favorides. Els prebès sobretot han tengut mal i en general han estat xarecs.»

Ibiza

El Ayuntamiento de esta población acaba de acordar en sesión importantísima, emprender cuanto antes el plan de canalización de las aguas, y también acometer seguidamente las obras del alcantarillado y pavimentación, y la construcción de una escuela graduada.

Los agricultores se muestran muy satisfechos del resultado obtenido este año de sus almendrales, pues aparte de haber sido abundante la cosecha, se ha pagado la almendra a precios jamás registrados en nuestra isla.

Los precios han oscilado entre 50 y 60 pesetas la cuartera, según las calidades y las fechas en que se realizaron las transacciones.

## Libros y Novelas

de los mejores autores españoles acaba de recibirse un inmenso surtido en el

**ESTANCO**

de la Plaza de la Constitución, 16. Cualquier obra que Vd. deseé, allí la encontrará.

## COLL, MICHEL Y CASANOVAS

76, Boulevard Garibaldi, MARSEILLE

Teléfono: Manuel 2-37

Telegramas: Colmicas

Importación \* Exportación \* Frutos secos y primerizos

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente.

DESDE PARÍS

## OJEADA A LA MODA DE INVIERNO

Al fin parece ser que este invierno luciremos vestidos que se adapten a las exigencias de la vida actual, vestidos con los que se podrá andar de prisa y hasta correr, y con los que se podrá subir al tranvía, sin que la falda indiscreta nos haga lucir hasta la rodilla. Si hemos de guiarnos por los nuevos modelos presentados en casa de los grandes modistos, la moda va a entrar en un período de variación; en el primer momento nuestros ojos habituados a la silueta recta y estrecha, se sorprenden un poco, pero luego no pueden por menos de dejarse conquistar por el aspecto práctico de esta moda, cuyas faldas alcanzan una amplitud inesperada. Basta esto para comprender que la silueta del invierno 1925-26 será completamente distinta de las de años anteriores: estrecha y recta hasta las caderas, se ensancha al partir de ellas, por medio de paños en forma, recordando bastante la línea de los antiguos trajes «princesa»; la línea recta, amplificada este año por pliegues planos, subsiste aún, pero en segundo término, dejando el puesto de honor a la silueta ensanchada en el bajo. En los trajes de noche, las formas ligeras que aparecieron en los trajes del verano pasado se acentúan, y así sólo se ven paneles, volantes, alas, écharpes, pétalos, frunces, paños sueltos, etc.; telas, en fin, que flotan al menor movimiento y dan a los vestidos una gracia muy femenina, apartándonos notablemente de la inspiración masculina en que estaban basados todos los atavíos del año pasado. En general, se nota una marcada tendencia a dar al cuerpo sus proporciones naturales.

## Los trajes sastrero

No son muy numerosos en las nuevas colecciones, pues la moda preconiza más bien los trajes combinación; mas como el vestido sastrero es para muchas mujeres el atavío ideal, cada temporada se presentan unos cuantos modelos, bastante distintos entre sí. Se hacen estos vestidos en terciopelo de lana, mezcla de lana, paño, popeline de lana, diagonal y terciopelo. Algunos, entre ellos, son de forma estrictamente clásica, pero otros menos severos muestran cierta amplitud que los aleja de la línea masculina. Generalmente son levitas trescuartos que se ciñen ligeramente a la parte superior del cuerpo, ensanchándose en el bajo mediante un movimiento en forma. Otros trajes sastrero, de aire más juvenil, se componen de una falda lisa y recta y una chaquetita flotante que no pasa de las caderas y cuyos bordes van enteramente orlados de piel. Con esta especie de trajecitos se lleva un chaleco sin mangas, de seda fantasma o de lamé. Las chaquetas de los trajes sastrero clásicos llegan hasta más abajo de las caderas y llevan un cinturón o una trabilla, o bien, si son rectas, van ligeramente ceñidas al talle. En algunas casas de modas estas chaquetas se acompañan de un sweater del mismo tono que cubre la blusa de crespón de China.

Sweater o blusa, deben ser de un tono vivo, tal como la moda lo exige, lo cual no quiere decir, naturalmente, que se haya excluido lo blanco, lindo y elegante.

HELVIG THIBLLEMENT.

(Continuará.)

Jabones. — perfumes, esencias. — extractos. — lociones. — colonia. — polvos. — cremas, etc.

Y TODO LO CONCERNIENTE AL RAMO DE PERFUMERÍA

Inmenso surtido y a precios más baratos que en ningún sitio los hallará Vd., señorita, en el

**Estanco de la Plaza**

Plaza de la Constitución, 15

## PARA ELLAS...

## GORDAS Y FLACAS

Vientos del otro lado de los Pirineos, traen la grata noticia de que la moda va a cambiar. Los dibujantes de los periódicos de modas empiezan a volver sus ojos a los museos. ¡Grecia, Ticiano, Goya...!

El reinado de las flacas hallase amenazado de muerte. ¡En buena hora sea dicho! Vaticínase que en breve no será elegante la gordura; pero sí la belleza, condición a distancia igual del exceso y del defecto. No las mujeres de Rubens; pero sí la «Eva» de Durer o «la maja» de Goya.

Lo lamento por un simpático puñado de amigas mías que tenían puesta su ilusión de mostrarse escualidas, huesudas, sin formas de mujer, angulosas, masculinadas.

Existen en esta magna cuestión tres aspectos: el de la belleza, el de la raza y el de la salud, merecedores de ser comentados, siquiera sea tan sucintamente y a flor de piel como la índole del presente artículo requiere.

En cuanto desaparezca la obsesión de considerar como prototipo de la elegancia a la «mujer espárrago», la estética ambiente habrá dado un cambio en el camino que el buen gusto impone.

La mujer sin líneas curvas, rectilínea y angulosa, jamás podrá constituir un ideal para el hombre sano, al margen de todo cadentismo real o fingido.

Unos labios coralinos, prietos, no necesitados del lápiz celestinesco, valdrán ¡siempre! más que todos los pálidos exangués, flácidos, por mucho que sea el rojo arrancado a la barrita de pintura.

Como una mujer de formas logradas, será superior constantemente a la larguiruza en cuyo cuerpo los trajes parecen ir colgados de una percha.

Constituye este tema algo más que un capricho, constituye una cuestión relacionada con los instintos ejes de la existencia, conservación y transmisión de la vida.

La mujer esquelética, angosta de pelvis, reducida de pecho, representa un anuncio de maternidad difícil, cruel, penosa. Acaso ineficaz.

La misión básica de la mujer es la maternidad. En esto, como en todo, la especie humana no representa una excepción al resto del mundo anormal. No tiene otro valor sino el de una de tantas dicotomizaciones.

La maternidad demanda salud, vigor, fuerza vital. Una mujer no adquiere todo su augusto significado biológico interín no logra la suprema categoría de madre.

Por ello cometen tan grave pecado contra la especie los padres consentidores de que sus hijas se dediquen prematuramente al deporte, produciendo el fenómeno patológico de la orificación precoz originador de las pelvis deficientes y las jaulas torácicas insuficientes.

El tercero y último aspecto: el de la salud no es el menos importante. Son legión las muchachitas que por horror a engordar cometen toda clase de extravagancias, desde las de aspecto fuertemente bufonesco, como subirse en una silla y sobre ella permanecer rígidas, durante media hora, después de cada comida, hasta las trágicas de no comer o usar medicamentos de tan difícil manejo como la tiroidina, sin haberse asesorado previamente de un médico. Así, pues, mírese desde el plano que se mire el advenimiento de la moda de las mujeres bien formadas supone un acortamiento de que deben congratularse cuantos amen sinceramente a la Belleza, a la Especie y a la Patria.

Por hiperbólico que parezca, puede decirse que la llegada de la nueva Moda ha de influir considerablemente en las estadísticas de morbilidad y mortalidad.

DR. CÉSAR JUARROS.

## Consejos a las novias

No tengáis novio sino hasta que estéis convencidas de que amáis. Y cuando lo tengáis, procurad tenerlo para siempre. A los ojos de un hombre serio, una muchacha es más digna de amor mientras es más pura. Y para un hombre delicado, el hecho de que su novia haya tenido antes de él una porción de novios, no es recomendación.

Pensad en que el noviazgo es como el matrimonio espiritual. La joven que está en él ha casado su alma con la del hombre que ama. Por consiguiente, debe a éste no sólo complacencias, sino estimación espontánea permanente. Amarlo debe equivaler a defenderlo, a volver por su nombre, a hacer todo lo que una esposa haría por su esposo. Los hombres inteligentes saben distinguir entre las novias que sólo lo son mientras están con ellos y aquellas que lo son a todas horas.

Nunca mintáis a vuestro novio. Si en las relaciones simplemente sociales la sinceridad es una buena base para el afecto, en las de amor es la única que lo puede perpetuar. Decid con humildad vuestros errores a vuestro novio, que él, si es noble, sabrá disculparos de ellos.

Al elegir novio, tratad de que éste sea mayor en edad, fuerza, talento, instrucción, y, si es posible, bondad y fortuna que vosotras.

Tratad de ser, por lo menos, tan finas con vuestro novio como él lo es con vosotras. Una atención que no se corresponde y una pregunta que queda sin contestar son para el hombre que está estudiando a la mujer que va a ser su esposa, algo más que simples descortesías: son pruebas de desamor.

Una espontaneidad es más agradecida que cien complacencias por un enamorado. Sin dejar de ser dignas, bien podéis ser espontáneas con vuestro novio. Si él es inteligente, tendrá que estaros agradecido.

Tened siempre presente que vuestro honor depende más de las ideas que de vosotras se formen las personas que tratéis que de vuestros propios hechos. La simple proyección de una sombra moral puede oscurecer vuestra reputación. Armaos, pues, de una dignidad sin ridiculeces, de una justa conciencia.

Poned punto final a vuestra amistad con el hombre a quien amabais si vuestro propio convencimiento os induce a ello; pero no lo hagáis porque lo quieran los intrusos.

Bien estudiado, el amor no es sólo egoísmo, ni sólo sacrificio. Es ambas cosas. Y así, si por la naturaleza de la vida actual, o mejor dicho, de las costumbres de nuestra civilización, tenéis derecho a que se os demuestre que se os quiere, tenéis también la obligación de demostrar que amáis.

Pedid, pero corresponded. De lo contrario, no conseguiréis nada definitivo.

MADAME DURAND.

## Estuches de papel y sobres de lujo para novios y para señoritas

Los más artísticos.—El mayor surtido para escoger.—Precios inverosímiles.

Imprenta Marqués San Bartolomé, 17

## JABÓN SÓLLER

PARA LA ROPA  
ES PURO, DURO Y MUY ESPUMOSO

No agrieta las manos de las personas que lo usan  
y permite lavar pronto y bien la ropa sin restregarla apenas  
ES EL MEJOR Y EL MÁS ECONÓMICO  
PEDIDLO EN TODAS LAS TIENDAS

## CASA TERRASA

LUNA, 22

Medias seda última novedad, en todos los colores imaginables.

Grandiosa variedad en clases, colores y precios.

La casa mejor surtida en artículos de vestir para señora y caballero.

Riguroso precio fijo

Casa de verdadera confianza

## NOVELS ESCOGIDAS PARA SEÑORITAS

Interesantes — Morales

De mérito literario

LAS QUE TODAS LEEN  
Y TODAS PUEDEN LEER

Colección Esmeralda  
Colección Novelas Hogar  
Colección Princesa  
Colección Aventura  
Biblioteca Regina  
Biblioteca Gentil  
Novela Rosa  
Editorial Eva

Depósito extensísimo en la librería de

J. MARQUÉS ARBONA

San Bartolomé, 17.—SOLLER

## MANUFACTURA

DE ROPA BLANCA FINA

BORDADOS y GALADOS a mano

EQUIPOS Y CANASTILLAS

J. SANCHO CARRIÓ

"VILLA LAS ROSAS"

VENTAS Artá

MAYOR Y DETALL (MALLORCA)

# COMUNICACIONES DE MALLORCA

(Servicios comprobados en 1.º Noviembre 1925)

## Servicio de vapores-correos

De Palma a Barcelona: Lunes, martes, jueves y sábados, a las 21.  
 De Palma a Valencia: Lunes a las 11, Miércoles, a las 19.  
 De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.  
 De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.  
 De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes, a las 21.  
 De Palma a Argel: Día 23 de cada mes, a las 16.  
 De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.  
 De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.  
 De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11; Viernes, a las 12.  
 De Palma a Cabrera: Martes y jueves a las 7.  
 De Alcúdia a Barcelona: Domingos a las 19.  
 De Alcúdia a Mahón: Lunes, a las 5'50.  
 De Alcúdia a Ciudadela: Lunes, a las 5'50.  
 De Barcelona a Palma: Lunes, martes, jueves y sábados a las 20'30.  
 De Valencia a Palma: Miércoles a las 12, viernes a las 18.  
 De Alicante a Palma: Domingos, a las 12.  
 De Tarragona a Palma: Lunes, a las 18'30.  
 De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes, a las 19.  
 De Argel a Palma: Día 25 de cada mes, a las 16.  
 De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'30.  
 De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.

De Ibiza a Palma: Miércoles y domingos, a las 24.  
 De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.  
 De Barcelona a Alcúdia (y Mahón): Domingos a las 17'30.  
 De Mahón a Alcúdia: Domingos, a las 9.  
 De Ciudadela a Alcúdia: Domingos a las 10.

## TARIFA DE PASAJES VIGENTE

(En los precios que siguen van incluidos los impuestos, y se entienden de ida o vuelta)  
 De Palma a Barcelona: 1.ª, 52'60 pts.; 2.ª, 33'83 pts.; 3.ª, 18'25 pts.; Cubierta, 10'75 pts.  
 De Palma a Valencia: 1.ª, 47'60; 2.ª, 31'35; 3.ª, 18'25; Cubierta, 10'75.  
 De Palma a Alicante: 1.ª, 48'80; 2.ª, 32; 3.ª, 18'65; Cubierta, 11'15.  
 De Palma a Tarragona: 1.ª, 48'60; 2.ª, 31'85; 3.ª, 18'50; Cubierta, 11.  
 De Palma a Marsella: 1.ª, 94'35; 2.ª, 66'35; 3.ª, 48'35; Cubierta, 30'85.  
 De Palma a Argel: 1.ª, 84'35; 2.ª, 56'35; 3.ª, 38'35; Cubierta, 28'35.  
 De Palma a Mahón: 1.ª, 42'60; 2.ª, 26'35; 3.ª, 16'75; Cubierta, 10'75.  
 De Palma a Ciudadela: Mismos precios que de Palma a Mahón.  
 De Palma a Ibiza: 1.ª, 37'60; 2.ª, 21'35; 3.ª, 15'75; Cubierta, 10'75.  
 De Palma a Cabrera: Cubierta, 3 ptas.  
 De Alcúdia a Barcelona: 1.ª, 52'10; 2.ª, 33'60; 3.ª, 18'10; Cubierta, 10'60.  
 De Alcúdia a Mahón: 1.ª, 37'10; 2.ª, 21'10; 3.ª, 15'60; Cubierta, 10'60.  
 De Alcúdia a Ciudadela: Mismos precios que de Alcúdia a Mahón.

## Servicio de trenes

### Ascendentes

De Palma a Manacor a las 7'55, 14'20 y 18'30.  
 De Palma a La Puebla a las 8'25, 14'45 y 18'30.  
 De Palma a Felanitx a las 7'55, 14'5 y 18'30.  
 Este último tren sólo circula los lunes, jueves y sábados.  
 De Palma a Santanyí a las 7'15, 14'30 y 20'10. Este último tren sólo circula los sábados.  
 Nota.—El tren de las 18'30, para Manacor y La Puebla, los domingos y días festivos retrasa la salida hasta las 20'10.

### Descendentes

De Manacor a Palma a las 7'15 y 17'37.  
 De La Puebla a Palma a las 7, 11'50 y 17'35.  
 De Felanitx a Palma a las 6'45, 11'15 y 17'10.  
 El tren de las 11'15 sólo circula los lunes, jueves y sábados.  
 De Santanyí a Palma a las 6, 11 y 17'5.  
 El tren de las 11 sólo circula los sábados.

### Línea de Artá

De Manacor a Artá a las 10'13 y 16'26.  
 De Artá a Manacor a las 5'5 y 15'55.

### Servicios combinados

Los pasajeros para Pórtol se apean en Maratxí.  
 Los de Campanet, Selva, Bújer, Caimari, Pollensa, Lluch y Mancor en Inca.  
 Los de Costitx en el Empalme.  
 Los de Maria en Sineu.  
 Los de Alcúdia en La Puebla.  
 Los de Santa Margarita en Muro.  
 Los de Porto-Cristo en Manacor.  
 Los de Cala Ratjada y Capdepera en Artá.

## FERROCARRIL DE SÓLLER

(Véase información local).

## Servicio de autobuses

De las dos a las tres de la tarde salen de Palma, de los sitios que se expresan, y para los pueblos que se detallan a continuación los autocamiones siguientes:

*De la Plaza del Olivar:* Para Alaró, Campos, Deyá, Esporlas, Establiments, Estalenchs, Felanitx, Lluchmayor, Porreras, Puigpunyent, Santa Maria, Santa Margarita, Son Sardina y Valldemosa.

*De la calle de San Miguel:* Para Alcúdia, Bañalbufar, Buñola, Esporlas, Establiments, Galilea, Inca, Pollensa, Puigpunyent, Secar del Real y Valldemosa.

*De la Plaza de Juanot Colom:* Para Artá, Capdepera, Manacor y Muro.

*De la Plaza de Palou y Coll:* Para Casa Blanca, Sant Jordi y Son Farriol.

*De la calle de la Unión:* Para Andraitx, Calvià i Capdellà.

*De la Plaza de San Antonio y calles adyacentes:* Para Algaida, Ariany, Llorito, Lluchmayor, Mancor, Maria, Montuiri, Pina, Porreras, Pórtol, Sa Pobla, Sant Jordi, San Juan, Sancellas, Santa Eugenia, Selva, Sineu, Ruberts, Ca's Cannà, Ses Salines, Vilafranca y Santanyí.

ADVERTENCIA: Como todos estos autobuses son para cubrir las necesidades de los pueblos más que las de la capital o generales, a ellas se atienden, y aun cuando buena parte de ellos tengan establecido servicio diario de ida y vuelta, los hay bastantes que solo hacen un viaje o dos o tres por semana, mientras otros realizan dos, tres y cuatro viajes diarios de ida y vuelta.

## TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

### LA SOLLERENSE

# JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT- VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Hérou t, 1  
 BARCELONA: Sebastián Rubirosa —Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9  
 Teléfono Certe, 616 Telegramas CERBERE - José Coll  
 CETTE - Llascané  
 PORT-BOU - José Coll

## EXPORTATION - IMPORTATION

FRUITS — LEGUMES — PRIMEURRS

# Maison AUGUSTIN VILLE FILS

FONDÉE EN 1890

# J. Comes et L. Cavallé

Neveux Successeurs

24 et 24 bis. Avenue de Saint Esteve PERPIGNAN

TÉLÉPHONE: 6-45 — Adresse: Télégraphique: COMES-CAVAILLÉ-PERPIGNAN  
 Registre du Commerce: PERPIGNAN N.º 7.303

# GASPARD MAYOL

EXPEDITEUR

Avenue de la Pepinière, 12 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

## Spécialité en toute sorte de primeurs

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIÈRE PERPIGNAN

## Maison d'expédition de fruits et primeurs

# Jacques Vicens Propriétaire

ROQUEMAURE (Gard)

TELEPHONE 19 Adresse télégraphique: VICENS ROQUEMAURE

Succursale à **ROGNONAS (B. du R.)**

Adresse télégraphique: VICENS EXPÉDITEUR, ROGNONAS

Spécialité de cerises, bigarreau, abricots, pêches, poires, chasselas, clairette, serban, (par wagons complets); hollandes, bauvais, (par wagons complets); tomates, choux-fleurs, salades de toute qualité; melons muscats et cantaloups espagnols; etc.

SPECIALITÉ DE RAISINS DE TABLE POUR L'EXPORTATION



Máquinas para coser y bordar las de mejor resultado y las más elegantes

# WERTHEIM

MAQUINAS ESPECIALES de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, corsés, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España: RAPIDA, S. A.

AVIÑO, 9 — APARTADO, 738

BARCELONA

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis.

# BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

## PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

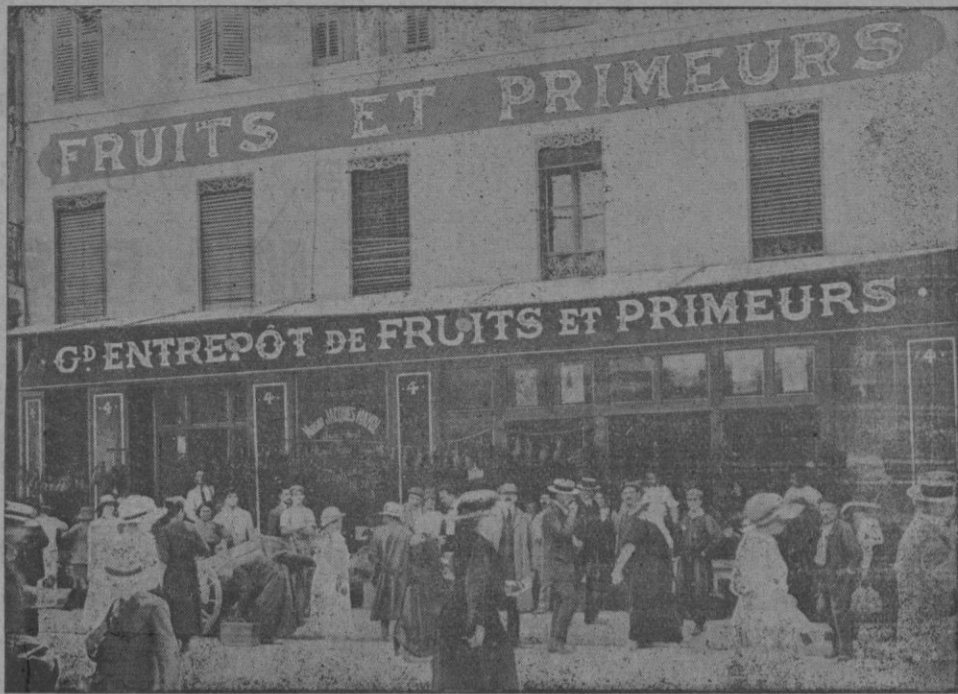
27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

Téléphone 6-35—Télégrammes: MAYOL, Minimes 4, Marseille



MAISON JACQUES MAYOL, FONDÉE EN 1880

EN FACE LE MARCHÉ CENTRAL

4, RUE DE MINIMES, 4 — MARSEILLE

IMPORTATION DIRECTE de fruits et primeurs de toute nature  
Fournitures pour Expéditeurs, Compagnies de Navigation, Magasinier,  
revendeurs, comestibles, etc., etc.



Hotel-Restaurant 'Marina'  
Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

## Transportes Internacionales

TELÉFONO:  
6'70

Agencia de Aduanas

Telegramas:  
MAILLOL

# Martial Maillol

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

Competencia indiscutible en cuestión de transportes.

Perfecta lealtad en todas sus operaciones.

Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.

Extrema moderación en sus precios.

## FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>ta</sup>

# M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

TRANSPORTES  
MARÍTIMOS y TERRESTRES  
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en  
CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

# Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS  
CERBERE 8  
PORT-BOU 21 int  
SOLLER —  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

TELEGRAMAS  
MASSOT  
Cerbère  
Cette  
Port-Bou  
VALENCIA

CASA CENTRAL  
**Cerbère**  
Pyr. Orles.  
FRANCIA

SPÉCIALITÉ par WAGONS COMPLETS  
DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION EXPÉDITION  
CARDELL, Frères

F. CARDELL, PROPRIÉTAIRE SUCCESSEUR

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE: LE THOR  
CARDELL FRERES LE-THOR (VAUCLUSE)

TÉLÉPHONE 18

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**CONSIGNATION  
TRANSIT

15, COURS JULIEN, 15

Téléphone 21 - 50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleurs régions de Valencia par vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

**F. ROIG****LA CASA DE LAS NARANJAS**

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga: . . . . .	2 P
	Carcagente: . . . . .	56
	Grao Valencia: . . . . .	{ 3243
	Valencia: . . . . .	{ 3295
		{ 805
		{ 1712

**MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS**  
et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.

**A. Montaner & ses fils**

10 - 2 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Vietor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

**Société Anonyme Franco-Espagnole**

DE TRANSIT &amp; DE TRANSBORDEMENTS

**David MARCH, ROCARIES & C<sup>ie</sup>**

AGENTS EN DOUANE

Siège social à CEBÈRE (Pyrées - Orientales)

TÉLÉPHONE:

Maison à PORT-BOU (Espagne)

TÉLÉGRAMMES:

Cerbère N.°

Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

TRASBORDO - CERBÈRE

CETTE N.° 4.08

Quai Aspirant-Herber, 3

TRASBORDO - PORT-BOU

Michel BERNAT - CETTE

Agents de la Compagnie Maritime NAVEGACION SOLLERENSE

MAISON

**Michel Ripoll et C.<sup>ie</sup>**

Importation \* Commission \* Exportation

**SPÉCIALITÉ EN BANANES**

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

— PRIMEURS —

Expéditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS

**BORDEAUX**

Télégrammes: Ripoll-Bordeaux

Telephone numeros 20-40

EXPORTACION AL EXTRANJERO • NARANJAS Y MANDARINAS • LIMONES GRANADAS ARROZ Y CACAHUET

**FRANCISCO FIOLE**  
**ALCIRA (VALENCIA)**

Casa fundada en 1912

Telegramas: FIOLE ALCIRA

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

**J. Ballester****2, Rue Vian. - MARSEILLE**

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82